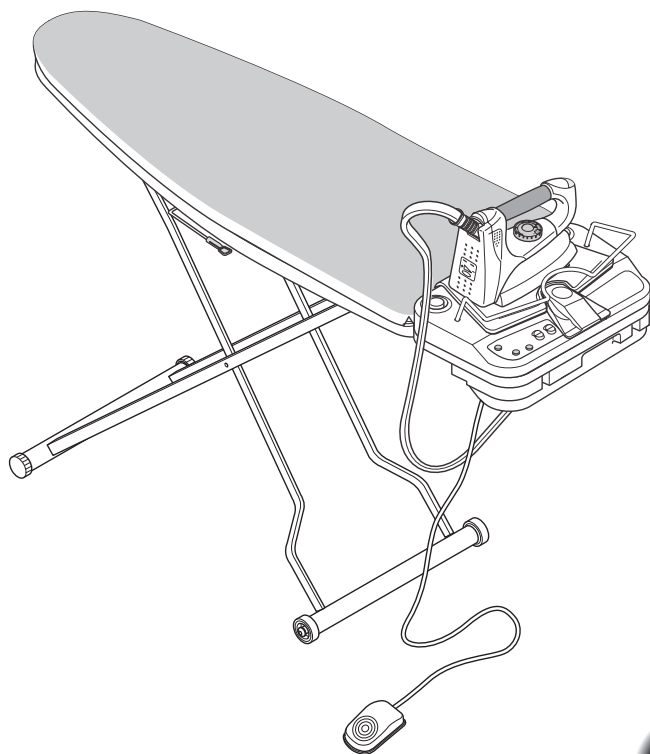


monster

household appliances

- Manuale d'istruzione
- Instruction Manual
- Gebrauchsanleitung
- Notice d'utilisation
- Manual de instrução
- Manual de Instrucciones



IB 35 Active


euroflex
CE

Avvertenze di sicurezza	4
A proposito delle istruzioni.....	5
Elenco delle parti e degli elementi di comando	6
Istruzioni d'uso.....	7
1. Collocazione	7
2. Riempire d'acqua	8
3. Prima della messa in funzione iniziale.....	9
4. Messa in funzione.....	10
5. Selezionare la temperatura.....	11
6. Stirare a vapore	12
7. Stirare a secco	13
8. Manutenzione	14

Congratulazioni! Con l'acquisto di questa stazione stirante si è assicurato un prodotto di alta qualità realizzato con la massima cura. Con un'adeguata manutenzione, la stazione stirante Le garantirà ottimi risultati per molto tempo. Prima della messa in funzione iniziale, La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e, soprattutto, di osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza

Prima dell'uso


- Leggere attentamente tutte le informazioni riportate di seguito. Contengono utili indicazioni riguardo all'utilizzo, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni ed eventualmente consegnatele ai futuri proprietari.
- L'apparecchio è conforme alle normative di sicurezza CE e alle leggi vigenti in materia di sicurezza degli apparecchi.
- Questi apparecchi soddisfano le condizioni delle direttive europee 2004/108/CEE "compatibilità elettromagnetica" e 2006/95/CEE " Sicurezza dei prodotti elettrici". L'apparecchio riporta sulla targhetta identificativa il marchio CE.
- Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche di progettazione e dotazione dell'apparecchio senza preavviso
- Non accendere mai l'apparecchio se il tubo del vapore presenta danni evidenti (crepe/tagli), se il cavo d'alimentazione è danneggiato o se si sospetta la presenza di danni non visibili (ad esempio in seguito ad una caduta).
- Collegare l'apparecchio solo dopo essersi assicurati che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere dotata di interruttore automatico a 16A
- La presa di corrente deve essere del tipo bipasso 10/16 Amp.
- Assicurarsi che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- Assicurarsi prima di utilizzare gli accessori vapore che quest'ultimi siano saldamente collegati tra loro. Nel caso in cui non fossero fissati correttamente, il vapore che fuoriesce dalle giunzioni potrebbe causare scottature. Prestare molta attenzione.

Indicazioni generali

- Il ferro deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggiaferro sia stabile
- Il ferro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde.
- Utilizzare il prodotto solo su superfici piane e non inclinate. Non usare il prodotto in posizione verticale.
- Qualora l'apparecchio venisse danneggiato a seguito di uso improprio o di una riparazione o manutenzione non conforme, il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni che dovessero derivarne a persone o cose.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale autorizzato dall'azienda costruttrice. Gli apparecchi riparati da personale non autorizzato rappresentano un pericolo per chi li utilizza e annullano la garanzia.
- Il cavo d'alimentazione deve essere sostituito esclusivamente dal personale dei centri d'assistenza autorizzati dal costruttore.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Non riporre l'apparecchio all'aperto.
- Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici, all'umidità o a fonti di calore.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare un panno asciutto o leggermente umido.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal fabbricante.

Avvertenze di sicurezza

Indicazioni sulla sicurezza

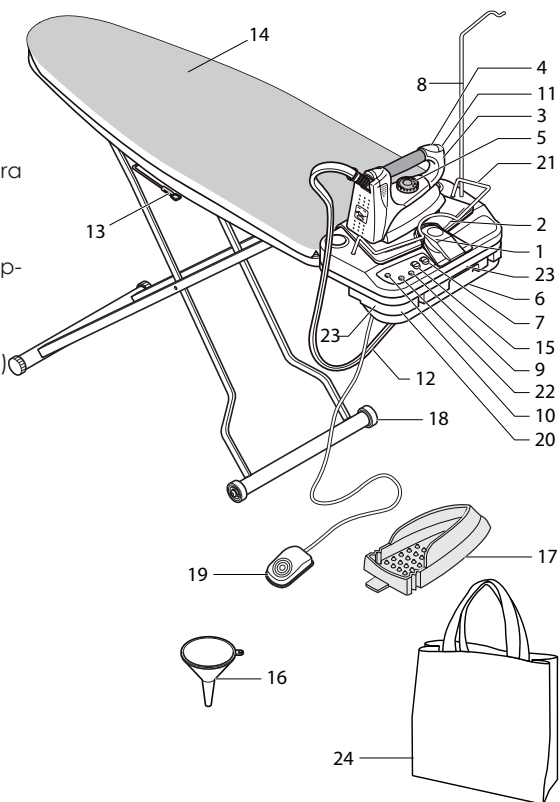
- Il vapore fuoriesce dall'apparecchio a temperature molto elevate. L'apparecchio e gli accessori possono scottare. Evitare di toccarli. Il simbolo del vapore  (simbolo 5597 della IEC 60417-1) indica: Attenzione pericolo di scottature!
- Questo apparecchio non è adatto all'uso per persone (bambini compresi) con possibilità fisiche, sensitive o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che siano state date corrette istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Dopo l'uso riporre il prodotto in un luogo sicuro e soprattutto fuori dalla portata dei bambini.
- A seguito di una caduta dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina dalla corrente e rivolgersi ai centri d'assistenza tecnica autorizzata.
- Non tirare il cavo o l'apparecchio per disinserire la spina.
- Verificare che il cavo d'alimentazione non entri in contatto con spigoli taglienti.
- Le parti in tensione (interruttore, spina, componenti elettronici, ecc) non devono entrare a contatto con l'acqua.
- Prima d'ogni operazione di manutenzione, di pulizia nonché dopo l'utilizzo, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'unità vapore.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso. Scollegate l'apparecchio dalla presa di corrente anche se dovete assentarvi per pochi minuti.
- Aprire la caldaia solo quando l'apparecchio è spento, privo di pressione e raffreddato. Svitare leggermente il tappo della caldaia. Prima di aprirlo completamente fare uscire tutto il vapore residuo.
- Utilizzare per il riempimento della caldaia esclusivamente acqua senza l'aggiunta d'additivi, profumi e sostanze chimiche di qualsiasi genere.
- Durante l'utilizzo si raccomanda di non capovolgere o inclinare l'apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali e piante.
- Non dirigere il getto di vapore su elettrodomestici o apparecchiature elettriche in genere.
- Non inserire alcun oggetto nelle varie aperture e non utilizzare l'apparecchio con qualsiasi apertura bloccata.
- Non utilizzare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze infiammabili e/o esplosive

A proposito delle istruzioni

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi al Centro di Assistenza tecnico autorizzato più vicino a voi.

Elenco delle parti e degli elementi di comando

1. Tappo serbatoio acqua
2. Tappetino appoggiaferro
3. Ferro da stiro
4. Tasto emissione vapore
5. Manopola regolazione temperatura piastra ferro
6. Scarico caldaia
7. Interruttore di alimentazione dell'apparecchio (interruttore generale)
8. Astina reggicavo
9. Spia mancanza acqua (opzionale)
10. Spia alimentazione
11. Spia termostato del ferro
12. Monotubo con spina staccabile
13. Leva regolazione altezza
14. Piano da stiro riscaldato
15. Interruttore aspirazione/soffiaggio
16. Imbuto
17. Guscio protetto ferro
18. Ruote asse da stiro in gomma
19. Pedale vaporizzante staccabile
20. Generatore a pressione
21. Astina proteggi ferro
22. Spia pronto vapore
23. Viti fissaggio estraibile (2)
24. Borsa per accessori



Accessori opzionali: piastra in teflon, stiramaniche, dosatore, griglia portapanni, astina reggicavo.

Istruzioni d'uso

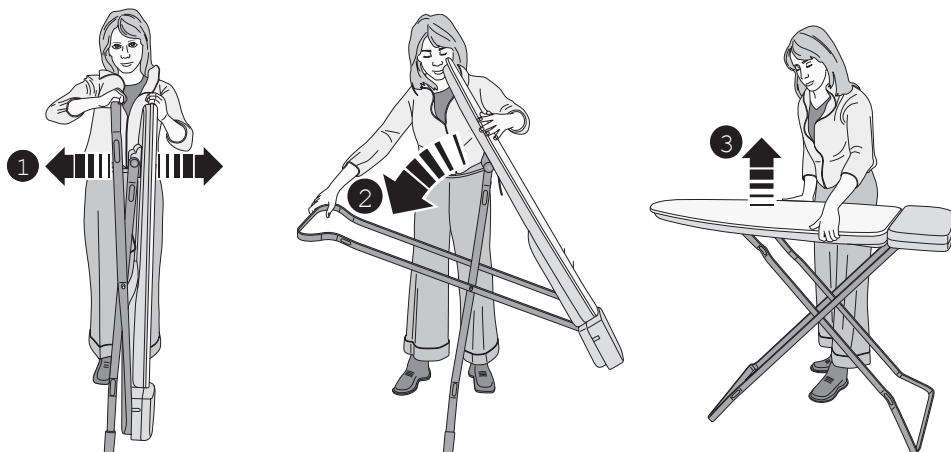
1. Collocazione

Nel collocare la stazione stirante, occorre osservare i seguenti punti:

- collocare l'asse da stiro su una superficie piana, stabile, asciutta e vicina a una presa di corrente
- posizionare l'asse da stiro in modo tale che nessuno possa rovesciarlo o ferirsi
- non collocare mai l'apparecchio sopra o vicino superfici calde o vicino a fiamme libere
- utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti
- per evitare ustioni, assicurarsi che i bambini non abbiano la possibilità di avvicinarsi all'apparecchio o di giocare con esso.
- utilizzare soltanto prolunghe adeguate; fate attenzione a non inciampare nel cavo.

Collocare l'asse da stiro nel modo seguente:

- Appoggiare l'asse da stiro al suolo in posizione verticale (generatore di vapore in basso)
- Tenere con una mano la punta dell'asse
- Con l'altra mano tenere la parte superiore delle gambe dell'asse
- Divaricare con forza la punta del tavolo dalle gambe (1.), finché si sente scattare il meccanismo di regolazione dell'altezza dell'asse (2.)
- Mettere l'asse in posizione orizzontale (3.)

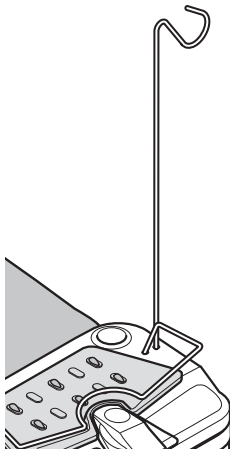


Nota: Attenzione che i piedi dell'asse non scivolino sul pavimento liscio durante le operazioni di apertura/chiusura dell'asse.

Nota: l'asse viene spesso regolato ad un'altezza eccessiva, il che può provocare tensioni muscolari. Per posizionare l'asse alla giusta altezza ergonomica, procedere nel modo seguente:

- mettersi in piedi davanti all'asse, le braccia lungo il corpo, i pugni leggermente serrati
- l'altezza è giusta quando si riescono ad appoggiare i pugni sull'asse da stiro senza dover piegare le braccia
- con la giusta altezza dell'asse (dal punto di vista ergonomico) si stira ancora più facilmente.

- Introdurre l'astina reggicavo (8) nell'apposita apertura sul generatore di vapore e appendervi il monotubo (12). L'astina reggicavo impedisce lo spostamento indesiderato della biancheria e l'«usura» del monotubo. Per questo motivo e' necessario che sia sempre impiegata.



- Infilare la protezione ferro sul generatore di vapore.



2. Riempire d'acqua

- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Togliere il tappo serbatoio (1).
- Riempire con l'imbuto (16).
- Rimettere il tappo serbatoio.



Informazioni concernenti l'acqua

Questo ferro da stiro funziona con **acqua naturale del rubinetto**. **Non utilizzare acqua trattata con filtri a cartuccia**, poiché i residui (p.es. particelle di carbone attivo) potrebbero bloccare le parti meccaniche dell'apparecchio. Non aggiungere mai all'acqua profumi o additivi di alcun tipo. L'acqua con additivi può causare danni al generatore di vapore che comportano spese di pulizia e di riparazione. In seguito alla durezza dell'acqua e alla frequenza d'impiego dell'apparecchio, con il tempo si deposita uno strato di calcare nel generatore di vapore. Se si desidera rallentare sensibilmente il processo di calcificazione, si consiglia di pulire regolarmente il generatore di vapore (vedere paragrafo manutenzione, pagina 14).

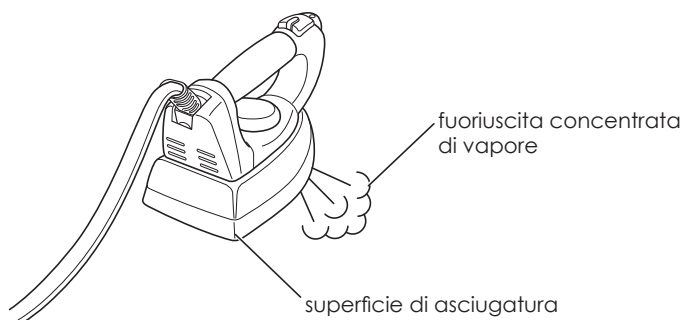
3. Prima della messa in funzione iniziale

Ricordate sempre che un utilizzo inappropriato della corrente elettrica può avere conseguenze fatali. Vi preghiamo di leggere attentamente le avvertenze riportate a pagina 4-5 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Prima di riempire con acqua, spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare la piastra del ferro quando è in funzione.
- La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico.
- Fare attenzione a non dirigere il vapore sulle persone.
- Pulire l'apparecchio soltanto quando è disinserito e quando si è completamente raffreddato.

La stazione stirante è dotata di un generatore a pressione (20) e di un ferro da stiro (3) con piastra semiprofessionale, che offre innumerevoli vantaggi:

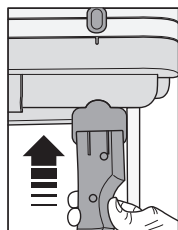
- a differenza del ferro da stiro «normale», quello semiprofessionale eroga il vapore soltanto sulla punta. La grande quantità di vapore emesso «penetra» facilmente nei diversi strati di stoffa inumidendo bene i tessuti
- la parte posteriore della piastra asciuga subito la biancheria



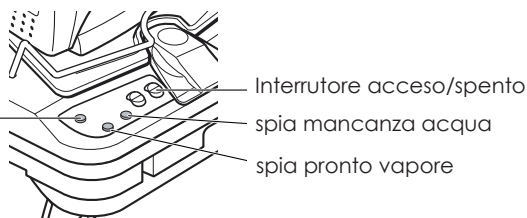
Grazie a questa combinazione tra vapore e superficie asciugante della piastra, il tempo di stiratura si riduce notevolmente.

4. Messa in funzione

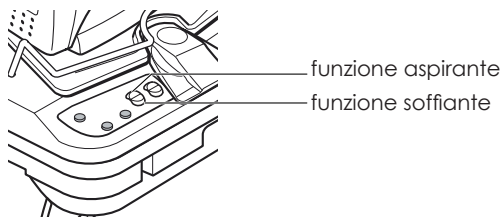
- Inserire la spina dell'asse nella presa di corrente.
- Inserire il ferro da stiro sulla presa sotto l'asse.
- Mettere il ferro da stiro sul poggiaferro(2).
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (7) (la spia di controllo arancione (11) integrata nel ferro si illumina e resta accesa). Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata. Il tempo di riscaldamento del ferro è di circa 3-5 minuti. Con l'interruttore «acceso/spento» viene azionato anche il riscaldamento dell'asse da stiro. Un termostato integrato controlla costantemente la temperatura di riscaldamento dell'asse. Durante la fase di riscaldamento è possibile che l'apparecchio emetta dei rumori. Si tratta di un fenomeno normale, che non deve destare preoccupazione.
- Non appena si accende la spia luminosa «pronto vapore» (22) la pressione è raggiunta e il generatore di vapore è pronto all'uso. Il tempo di riscaldamento del generatore di vapore è di circa 10 minuti.



spia alimentazione

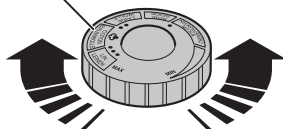


- Per la funzione aspirante, mettere l'interruttore sulla posizione “-”
- Per la funzione soffiante, mettere l'interruttore sulla posizione “=”

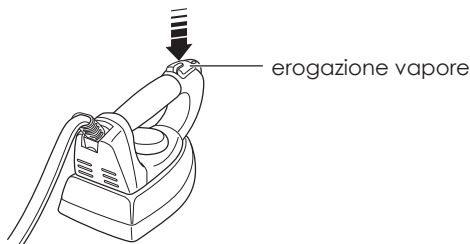


- Per stirare a vapore tutti i tessuti, girare la manopola di regolazione temperatura (5) sul simbolo vapore.

posizione di produzione del vapore



- Per stirare col vapore, premere il tasto vapore (4) sul ferro da stiro



Attenzione: La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata. Fate attenzione a non bruciarvi.

Note: Col primo riscaldamento può fuoriuscire un po' di fumo dall'apparecchio. Si tratta di un fattore tecnico, che non deve preoccupare.

Nota:

- Dopo l'accensione o dopo una lunga pausa di lavoro, dirigere il primo getto di vapore in aria o su uno strofinaccio ma non sul capo da stirare, in modo tale che l'eventuale acqua di condensa venga espulsa senza macchiare l'indumento.
- Al primo getto di vapore, la pressione si abbassa rapidamente. Non si tratta di un guasto, ma del normale funzionamento. Ciò viene causato dall'espulsione dell'aria immessa nel serbatoio durante il riempimento.

Dopo aver stirato

- Lasciare l'asse acceso per 10 minuti per far asciugare eventuali condense.
- Spegnerne la stazione stirante con l'interruttore «acceso/spento» (7).
- Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- **Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.**
- Togliere l'astina reggicavo (8).
- Appoggiare il ferro da stiro sull'apposito tappetino appoggiaferro (2).
- Mettere sull'asse il cavo di alimentazione.
- Azionare la leva regolazione altezza (13) e abbassare l'asse da stiro.

Nota: non impigliare il cavo di alimentazione

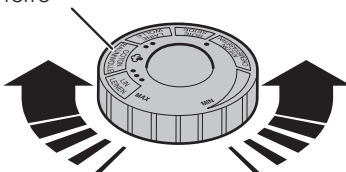
- È possibile mettere l'asse in posizione verticale con il generatore di vapore in basso.
- Assicurarsi sempre che l'asse non scivoli né si ribalti. Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini

5. Selezionare la temperatura

Per stirare a vapore, posizionare sempre la manopola di regolazione temperatura ferro (5) su vapore, altrimenti la temperatura del ferro è troppo bassa, il vapore condensa nella piastra, favorendo il gocciolamento del ferro. La posizione vapore si trova nel settore appositamente marcato, tra le posizioni « •• » e « ••• ». In questa fascia di temperatura è possibile stirare a vapore ogni tipo di tessuto.

Nota: i simboli di stiratura sulle etichette degli indumenti si riferiscono unicamente alla stiratura a secco (v. pagina 13) e non devono essere osservati in caso di stiratura a vapore. In caso di tessuti molto delicati si raccomanda di eseguire una prova di stiro in un punto nascosto del capo oppure di coprire l'indumento con un panno.

regolatore temperatura ferro



6. Stirare a vapore

- Non appena si accende la spia di controllo verde "pronto vapore" (22) e si spegne la spia di riscaldamento sul ferro da stiro (11), la stazione stirante è pronta all'uso.
- Premere il tasto «erogazione vapore» (4) sul ferro da stiro.

Attenzione: La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata.

Interruzione del vapore

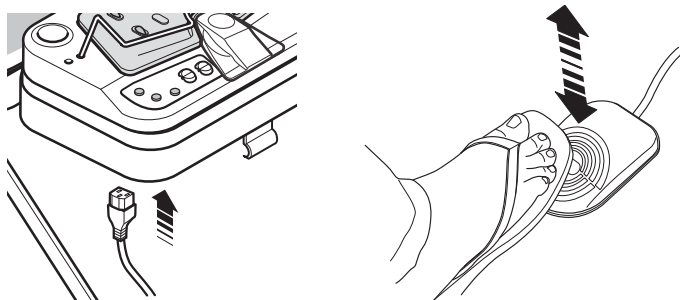
Per interrompere l'erogazione del vapore basta rilasciare il pulsante «erogazione vapore» (4) situato sul ferro da stiro. Riporre il ferro da stiro durante le pause di lavoro appoggiandolo sull'apposito tappetino appoggiaferro (2).

La vaporizzazione (solo in posizione | |)

Assicurarsi che il pedale sia connesso all'asse mediante il suo connettore.

Premere sul pedale (19) per poter erogare il vapore sul piano.

In questo caso, il vapore si diffonde su una grande parte del piano, permettendovi di togliere le pieghe senza usare il ferro, dato che non tutti i vestiti richiedono una stiratura perfetta e altri non sopportano il calore del ferro, es.:maglioni in lana, foulard di seta o poliestere, magliette stampate, polo in pile, felpe ecc. ... Per interrompere la vaporizzazione rilasciare il pedale.



IMPORTANTE: è tassativo aspirare dopo avere lavorato in vaporizzazione per asciugare e fissare la stiratura. Per farlo, bisogna mettere l'interruttore sulla posizione I, mantenendo il pedale schiacciato. L'asse si metterà allora ad aspirare in modo da asciugare la vostra biancheria e eliminare il vapore che si trova all'interno del piano.

La vaporizzazione più il ferro da stiro (solo in posizione | |):

Con questo metodo potete stirare i tessuti difficili come il lino, il cotone, il jeans, ma anche i tessuti molto asciutti: la vaporizzazione inumidirà la biancheria e il ferro stirerà e fisserà i tessuti in modo professionale. Mettete l'interruttore sulla posizione II. Premete il pulsante del ferro, premendo sul pedale per vaporizzare mentre stirate con il ferro. Una volta terminata la vostra difficile stiratura, spegnete il ferro e anche la vaporizzazione rimettendo l'interruttore in posizione centrale 0 (non premere sul pedale).

In seguito, mettete l'interruttore sulla posizione I, mantenendo il pedale schiacciato l'asse si metterà allora a aspirare in modo da asciugare la vostra biancheria e eliminare il vapore che si trova all'interno del piano.

Per tornare in modalità tradizionale

Non è necessario utilizzare il pedale, l'aspirazione e il sistema soffiante verranno realizzate automaticamente per mezzo dell'interruttore posizionato sul pannello comandi generale. (vedere le istruzioni generali d'uso).

Funzione aspirante / soffiante e riscaldamento dell'asse integrato

Funzione aspirante

L'aspirazione assorbe il vapore superfluo, che non serve più dopo il processo di stiratura. L'aspirazione permette di tenere il tessuto fermo sul piano da stiro e di eliminare l'umidità in esso presente. Si ottengono capi puliti e ben asciutti, pronti per essere riposti nell'armadio. Il riscaldamento della superficie di stiratura impedisce che il piano da stiro, e di conseguenza i capi di biancheria, si inumidiscano. Inoltre, questa funzione impedisce la formazione di condensa sull'asse.

Raccomandazione:

- Con la funzione aspirante, i tessuti leggeri (seta ecc.) possono essere «fissati» sull'asse da stiro, impedendo così che scivolino
- La funzione aspirante raffredda il tessuto e «fissa» la stiratura, garantendo ad es. delle pieghe perfette.

Funzione soffiante

Il soffiaggio permette di lavorare su un cuscino d'aria, facilitando la stiratura dei capi delicati, o punti difficili (pieghe dei pantaloni, tasche, cuciture, punti difficili da raggiungere), evitando la formazione di false pieghe, lo schiacciamento delle cuciture e l'effetto lucido.

Dopo la stiratura a vapore

- Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento»
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio
- Togliere l'astina reggicavo

Importante: Riporre l'apparecchio solo quando si è raffreddato completamente

7. Stirare a secco

Si consiglia di stirare dapprima i capi che richiedono la temperatura più bassa.

Preparazione dell'apparecchio:

- appoggiare il ferro da stiro sul tappetino appoggiaferro (2)
- regolare la manopola di regolazione vapore sul valore desiderato, per esempio:
 - = fibre sintetiche (temperatura minima) senza vapore
 - = seta/lana (temperatura media) senza vapore
 - = cotone/lino (temperatura massima) vapore posizione cotone minimo
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (la spia di controllo arancione (10), integrata nel generatore si illumina e resta accesa). Contemporaneamente si accende anche la spia di controllo arancione del riscaldamento (11), situata sul ferro da stiro. Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata. Il tempo di riscaldamento del ferro varia dai 3 ai 5 minuti.
- Per stirare a secco, **NON premere** il tasto vapore (4).

Dopo la stiratura a secco

- Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (la spia di controllo del riscaldamento integrata nel ferro si spegne)
- Estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

8. Manutenzione

PULIZIA CALDAIA

- Scollegare sempre il cavo alimentazione ed assicurarsi che l'apparecchio sia completamente freddo.

A - Rimuovere il telo dell'asse.

B - Svitare le due viti e togliere l'estraibile.

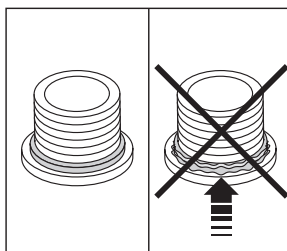
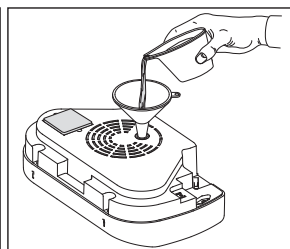
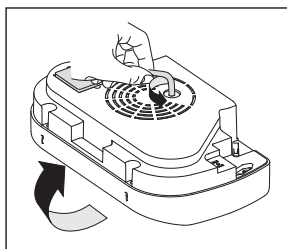
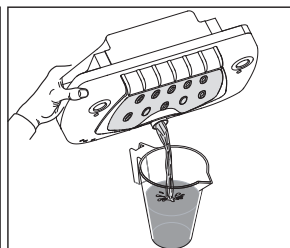
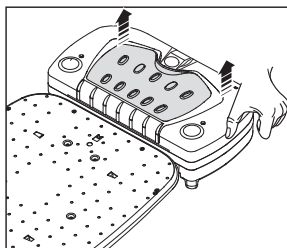
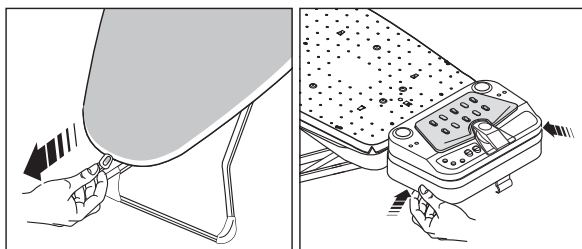
C - Svotare il serbatoio dall'acqua residua.

D - Capovolgere l'estraibile e svitare lentamente il tappo di scarico utilizzando l'apposita chiave in dotazione.

E - Con l'ausilio di un imbuto riempire la caldaia con ca 0,5 litri di acqua di rubinetto, richiudere il tappo di scarico ed agitare energicamente.

F - Riaprire la caldaia e svuotarla da eventuali residui di calcare. Ripetere le fasi da D a F almeno tre volte.

- **Concluse le fasi di pulizia e prima di avvitare il tappo di scarico verificare eventuali rotture o deformazioni della guarnizione dopodichè assicurarsi che il tappo stesso venga richiuso ben stretto**

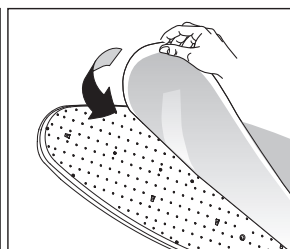
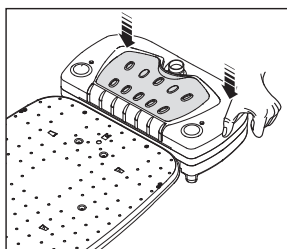


Per riagganciare l'estraibile procedere nel modo seguente:

G - Appoggiare in maniera perpendicolare l'estraibile all'asse e fare una leggera pressione verso il basso affinché l'estraibile e la sede dell'asse si accoppiano perfettamente.

H - Avvitare di nuovo le due viti di fissaggio dell'estraibile.

I - Rimettere il telo copri asse.



Importante: Non versare mai detersivi o decalcificanti di qualsiasi genere nel generatore. Non effettuare operazioni di manutenzione finché il generatore di vapore è sotto pressione. Procedere alla manutenzione solo quando l'apparecchio è scollegato e si è completamente raffreddato.

Cambiare la fodera del vostro IB 35 ACTIVE

Con l'uso la fodera si consuma e deve quindi essere sostituita. **Per motivi di sicurezza (superficie dell'asse riscaldata) e per garantire una perfetta funzionalità impiegare soltanto fodere originali.**

Fodere rivestite (ad es. un rivestimento espanso sul lato inferiore della fodera oppure un «rivestimento argentato» sul lato superiore) non sono adatti a questo apparecchio e potrebbero provocare un surriscaldamento. La fodera è disponibile presso i nostri Centri di assistenza tecnica autorizzati.

Avvertenza:

In caso di guasti, di apparecchio difettoso o se si sospetta un danno in seguito ad una caduta, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente presso Centri di assistenza tecnica autorizzati. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare gravi pericoli per l'utente. Non si assumono responsabilità in caso di danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questo caso la garanzia viene automaticamente invalidata.

Safety instructions17
 About the instructions18
 List of parts and control elements19
 Instructions for use.....20
 1. Preparations20
 2. Filling the boiler with water21
 3. Before starting the appliance for the 1st time.....22
 4. Starting the appliance23
 5. Setting the temperature24
 6. Steam ironing25
 7. Dry ironing26
 8. Maintenance27

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

For your safety please read the following information.

Warning: This appliance must be earthed.

The appliance must be connected to a 220-240 volts 50 cycle AC supply by means of a three pin socket, suitably earthed and should be protected by a 13 amp fuse in the plug.

The appliance is supplied with a rewirable 13 amp 3 pin plug fitted with a 13 amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 13 amp and approved to BS1362.

If the mains plug is unsuitable for the socket outlet in your home or is removed for any other reason, then the cut off plug should be disposed of safely to prevent the hazard of electric shock.

There is a danger of electric shock if the cut off plug is inserted into any 13 amp socket outlet.

How to wire a 13 amp plug.

Important

The wires in the mains lead on this appliance are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow - Earth

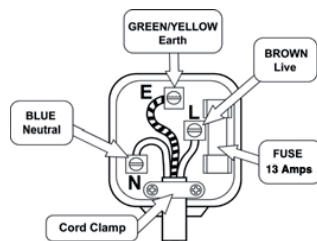
Blue – Neutral

Brown – Live

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or with the earth symbol \perp .

The blue wire must be connected to the terminal marked N.

The brown wire must be connected to the terminal marked L.



Congratulation for your choice! You have just bought an active ironing board, a top-quality product manufactured with the utmost care. With adequate maintenance, your active ironing board will give you long and faithful service. Before using for the first time, please read these instructions carefully and pay particular attention to the safety warnings.

Safety instructions


Before use

- Read carefully all information set forth herein. It contains useful indications regarding the use, safety and maintenance/care of the appliance. Save these instructions for future reference and, if possible, hand them over to the future owners of the appliance.
- The appliance comply with European safety standards (CE) and current legislation as regards appliance safety.
- These appliances comply with the requirements of Directive 2004/108/EEC on "Electromagnetic compatibility" and Directive 2006/95/EEC on "Safety of electrical equipment". The appliance carries the CE safety standard label.
- The manufacturer reserves the right to modify the specifications of the appliance or its basic kit without prior notice.
- Do not turn the appliance on if the steam hose or the power cord appear to be damaged
- (cracks/slits) or if the appliance has been dropped and internal damage may have occurred.
- Connect the appliance only after ensuring that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your home.
- Power outlet must be equipped with 16amps automatic system.
- Use 10/16 Amp bypass type sockets only.
- Make sure that the socket has an earth pin.
- Before operating the appliance please check, that all accessories (steam-vacuum) have been put together correctly in order to avoid that these can come off and the outcoming steam can lead to scaldings. Please pay attention!

General instructions

- The iron must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that surface on which the stand is placed is stable.
- The iron table must not be used if it has beendropped, or if there are visible signs of damage
- Use the appliance only on the floor. Do not use the appliance in vertical position.
- The manufacturer declines all liability for possible injury to people or damage to things resulting from improper use or inappropriate repairs or maintenance.
- Any repair must be carried out solely by authorized technicians of the manufacturing company. Appliances repaired by unauthorised technicians can represent a danger to the users and render the warranty void.
- The power cord must be replaced solely by a repair service centre authorised by the manufacturer.
- Store the appliance in a dry place.
- Do not store the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents, humidity or heat sources.
- Clean the appliance with a dry or slightly damp cloth.
- Only accessories which have been recommended by the manufacturer are to be used.

Safety instructions

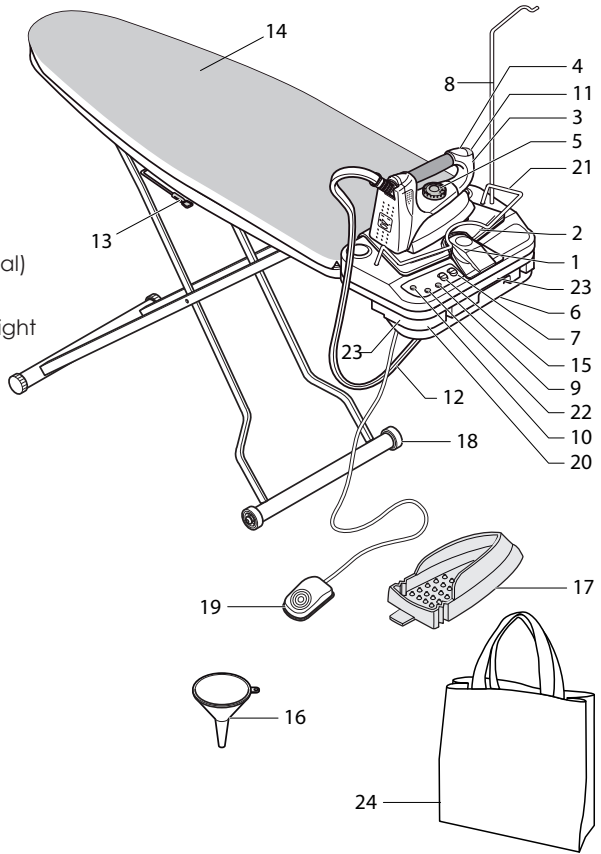
- The steam produced by the appliance can reach very high temperatures. The appliance and the accessories may scorch. Avoid touching them. The steam symbol  (symbol 5597 of IEC 60417-1) has the following meaning: Attention danger of scalding!
- Never allow children or the disabled to use the appliance.
- The appliance must be stored in a safe place after use and out of the reach of children.
- In case the appliance has fallen down please unplug the appliance from the electrical socket and contact the authorised repair service.
- Do not yank cord or appliance to disconnect the plug.
- Ensure that the power cord does not come into contact with sharp edges.
- Live parts (switch, plug, electronic components, etc.) must not get in contact with water.
- Before any maintenance or cleaning and also after use, disconnect the appliance from the electrical socket and leave the steam unit to cool.
- Never leave the appliance plugged in. Always unplug from the mains, even if left unattended for a few minutes.
- Only open the pressure tank when the appliance is off, has no pressure and it is cool. Unscrew the cap of the pressure tank slightly and, before opening it completely make sure that all the steam has gone out.
- For refilling the pressure tank only use regular tap water without additives, without perfumes and without any chemical substances.
- Do not turn the appliance upside down and do not drop it in use.
- Do not direct the steam towards persons, animals or plants.
- Do not direct the steam towards equipment containing electrical components or electrical appliances in general!
- Do not insert any objects into the various openings of the appliance and do not use the appliance in case one of the openings is blocked!
- Do not operate the appliance with wet hands or bare feet.
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable and/or explosive substances!

About the instructions

These instructions cannot encompass every possible use. For further information or if you have any problem not covered or covered only unsatisfactorily in this handbook, please contact the nearest Service Center.

List of parts and control elements

1. Water Tank cap
2. Iron-rest mat
3. Iron
4. Steam button
5. Temperature control
6. Boiler water discharge
7. Power switch (mains switch)
8. Iron cord support
9. No water indicator light (optional)
10. Power indicator light
11. Temperature setting indicator light
12. Iron cord
13. Height adjustment lever
14. Heated ironing board
15. Suction/Blowing switch
16. Funnel
17. Iron safety sheath
18. Ironing board rubber wheel
19. Detachable foot steam switch
20. Steam pressure generator
21. Iron cord support
22. Steam-ready indicator light
23. Extraction knobs (2)
24. Bag



Optional accessories: Teflon soleplate, sleeve board, measure, clothes rack, wand.

Instructions for use

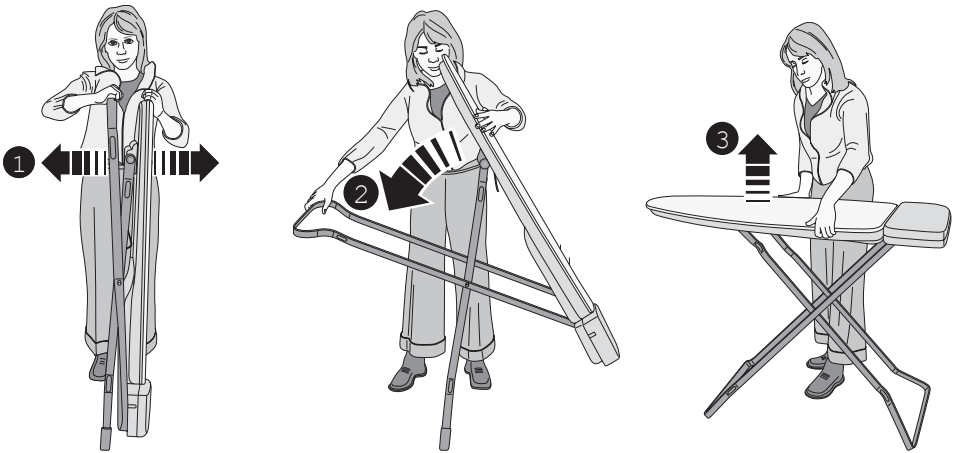
1. Preparations

When preparing the ironing board the following indications have to be followed:

- place the ironing board on a flat, even, dry surface, near a socket
- place the ironing board in a way that nobody can knock it over or get hurt
- never put the appliance on or near warm surfaces or near flame
- use the appliance in dry rooms only
- to avoid scalding, keep the appliance away from children
- use only fit extensions; pay attention not to trip over the cord.

Place the ironing board as follows:

- Place the ironing board upright on the floor (steam generator downward)
- Keep the end of the ironing board with one hand
- With the other hand keep the upper part of the ironing board legs
- Open vigorously the ironing board wide apart (1.) until the adjustment height device locks in place (2.)
- Place the ironing board in a horizontal position (3.)

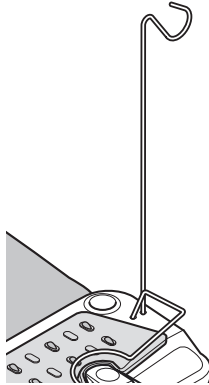


Note: Pay attention that the feet of the ironing board don't sleep on the smooth floor while opening/closing the ironing board.

Note: the ironing board is often adjusted at an excessive ironing height, that can cause muscular strain. To adjust the board at the right ergonomic height, carefully read the following indications:

- stay in front of the ironing board, your arms along the body, with the fists slightly clenched
- the height is right when you can place your fists on the ironing board without having to bend the arms
- when the ironing board is at the right (ergonomic) height, ironing is even easier.

- Insert the iron cord support (8) in the opening of the steam generator and hang the mono-tube (12). The iron cord support prevent the unwanted movement of the garments as well as the "wear" of the mono-tube.

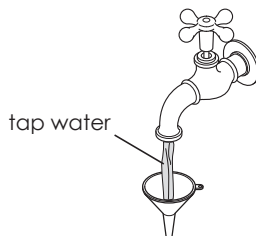


- Slip the iron sheath on the steam generator.



2. Filling the boiler with water

- Pull the plug out of the socket.
- Remove the water tank cap (1).
- Fill with funnel (16).
- Replace the water tank cap.



Information about the water

This iron works with **untreated tap water**. **Never use water treated with filter cartridges**, since the residues (ex. particles of activated carbon) may block the mechanic parts of the appliance. Never add in water perfumes or other additives. Water with additives may damage the steam generator with subsequent costs of cleaning and service. Hard water and a frequent use may cause the formation of scale deposits in your steam generator. If you wish to slow down the scale forming, we recommend to regularly rinse out your steam generator (see maintenance, page 27).

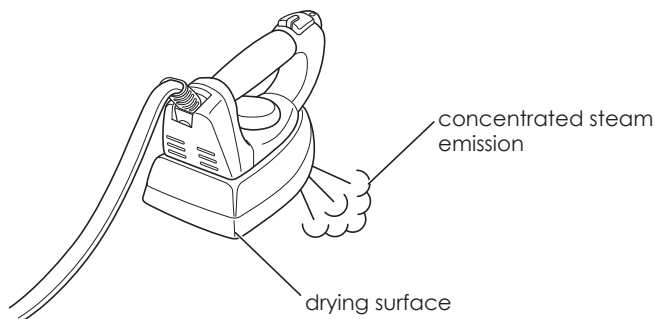
3. Before starting the appliance for the first time

Always remember that an improper use of the electric current may be fatal. Please read the warnings on pages 17-18 carefully and follow these safety instructions:

- Before filling the appliance with water always turn the appliance off and pull the plug out of the socket.
- Never touch the iron soleplate when in use.
- The iron soleplate shall never touch the electric cord.
- Never aim the steam at persons.
- Clean the appliance only when unplugged and when it has completely cooled down.

Ironing station comes with a steam generating unit (20) and a steam iron (3) with semi-professional soleplate offering several advantages.

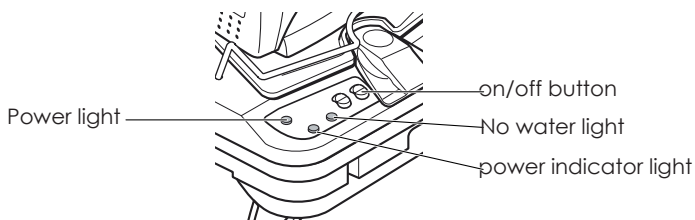
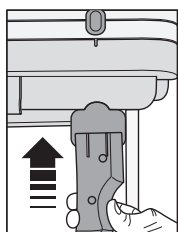
- unlike a "normal" iron, a semi-professional iron emits steam only at the tip. The great amount of steam emitted "penetrates" easily in the several fabric layers well dampening the garments
- the back side of the soleplate immediately dry the linen



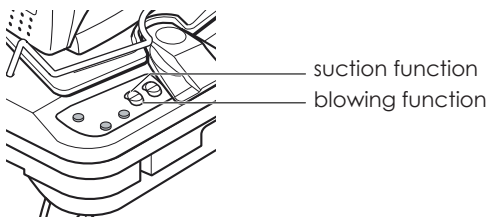
Thanks to the combination of steam and drying surface the time of ironing reduces remarkably.

4. Starting the appliance

- Insert the plug of the ironing board into the mains socket.
- Insert the iron to the outlet under the ironing board.
- Place the iron on the iron-rest mat (2).
- Turn the appliance on [mains switch (7)]. The orange indicator light (11) in the iron lights up and stays on. The indicator light (11) comes off as soon as the soleplate reaches the set temperature. The iron warms in 3-5 minutes. Pushing the on/off button the ironing board starts warming as well. A built-in thermostat steadily controls the warming temperature of the ironing board. While warming-up the appliance may emit some noises. It is a normal phenomenon, that should not alarm you.
- As soon as the "ready-steam" indicator light (22) lights up the pressure has been reached and the steam generator is ready to use. The steam generator warms up in about 10 minutes.
- For the suction function set the switch to the position "-"

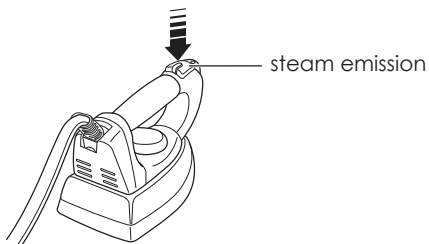
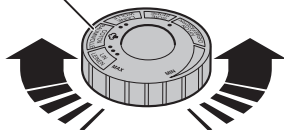


- For the blowing function, set the switch to the position "+"
- To steam-iron all fabrics, set the temperature control (5) to the steam emission position.



- To steam-iron push the steam button (4) on the iron.

steam emission position



Warning: The steam emitted is very hot. Danger of scalding!

Note: The appliance may give out some smoke when using it for the first time. It is a technical phenomenon that will cease after a short while.

Note:

- After turning the appliance on or after a long pause, direct the first steam jet toward the air or toward a piece of cloth but not on the garment to be ironed, so that any condensed water still in the iron may be expelled without staining the garment.
- After the first steam jet the pressure slows down rapidly. It is not a fault. This is due to the emission of the air that entered the boiler during the filling.

After ironing

- Leave the ironing board on for 10 minutes to dry any condensate.
- Turn the ironing board off (on/off switch (7)).
- Pull the plug out of the mains socket.
- Let the appliance completely cool down.
- Remove the iron cord support (8).
- Put the iron on the iron-rest mat (2).
- Acting on the height adjustment lever (13) lower the ironing board.

Note: do not entangle the power cord.

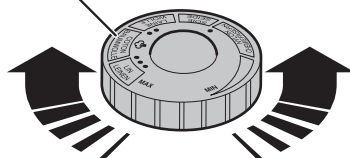
- It is possible to place the ironing board upright with the steam generating unit downward.
- Always make sure the ironing board do not slip or overturns. Store the appliance in a dry place away from the reach of children.

5. Setting the temperature

To steam-iron, always set the iron temperature control (5) on steam position, otherwise the temperature is too low, the steam condenses and water may drip from the soleplate. The steam position is in the sector between "••" e "•••". Within this sector it is possible to steam-iron any fabric.

Note: the ironing symbols on the garment labels refers to dry ironing only (see page 26) and shall not be observed when steam ironing. In case of very delicate fabrics it is recommended to try ironing in a hidden part of the garment or place a piece of cloth on the garment.

Iron temperature control



6. Steam-ironing

- As soon as the green "steam ready" light (22) comes on and the iron warming-up light on the iron (11) goes off, the active ironing board is ready for use.
- Push the "steam" button (4) on the iron.

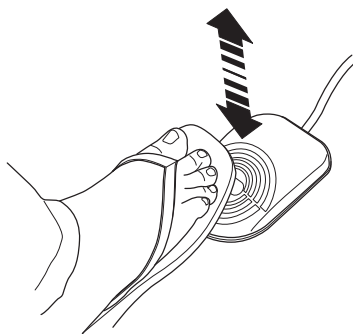
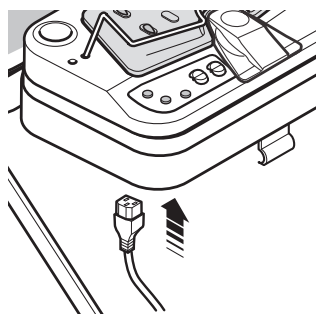
Warning: The steam emitted is very hot.

Interruption of the steam emission

To interrupt the emission of steam simply release the "steam" button (4) on the iron. When you are not ironing place the iron on the iron-rest mat (2).

Steaming (only position | |)

Be sure that the foot steam switch has been connected to the steam generator. Press the foot switch (19) in order to distribute vapor. The steam spreads on the whole surface of the ironing board, enabling you to eliminate creases without using the iron, since not all clothes need a perfect ironing and many cannot be ironed, ex. wool jumpers, silk or polyester scarves, pressed t-shirts, pile polo-shirts, sweatshirts, etc. To stop the steaming release the pedal.



IMPORTANT: after steaming it is necessary to use the suction function to dry and fix the ironing. Put the switch on the I position, then keep the pedal pushed. The ironing board starts vacuuming drying your clothes and eliminating the steam inside the surface of the ironing board.

Steaming plus ironing (only position | |)

To iron difficult fabrics like linen, cotton, jeans, as well as very dry fabrics: the steaming will moist the garments and the iron will iron and fix the fabrics professionally.

Put the switch on the II position. Push the button of the iron, and the pedal to steam while ironing.

After ironing, turn the iron off and stop steaming putting the switch on O (do not press on the pedal).

Then, put the switch on the I position and keep the pedal pushed. The ironing board starts vacuuming drying your clothes and eliminating the steam inside the surface of the ironing board.

Going back to normal mode

It is not necessary to use the pedal. You can blow and suction automatically using the switch on the general control panel (see general instructions for use).

Suction/Blowing function and warming-up of the ironing board

Suction Function

The suction absorbs the exceeding steam, no more necessary after ironing. The suction enables to hold the garment firm on the ironing board and to eliminate the moisture. The garments are clean and dry, ready to be put away.

The heating of the ironing surface prevent the board and consequently the garments from getting wet. This also prevents condensate from forming on the ironing board.

Recommendation:

- With the suction function, light fabrics (silk, etc.) can be "fixed" on the ironing board, preventing them from slipping away
- The extraction function cools the fabric and "fixes" the ironing, guaranteeing, for example, perfect creases.

Blowing function

The blowing function creates a cushion of air to make it easier to iron delicate garments or difficult points (trouser creases, pockets, seams, inaccessible areas), avoiding the formation of false creases, flat seams or shine.

After steam-ironing

- Turn off the appliance (on/off switch)
- Pull the plug out of the mains socket
- Let the appliance completely cool down
- Remove the iron cord support

Important: Store the appliance only when it has completely cooled down

7. Dry ironing

It is recommended to start ironing the articles that require the lowest temperature.

Getting the appliance ready:

- Put the iron on the iron-rest mat (2)
- set the steam control to the required position, for instance:
 - = synthetic fibres (minimum temperature) without steam
 - = silk/wool (medium temperature) without steam
 - = cotton/linen (maximum temperature) steam minum cotton position
- Plug the power cord into the mains socket.
- Turn the appliance on using the ON/OFF button (the orange light (10) on the boiler comes on and stays on). Simultaneously, the orange warming-up indicator light on the iron lights up (11). The latter comes off as soon as the soleplate reaches the required temperature. The iron reaches the required temperature after 3-5 minutes.
- To dry iron DO NOT press the steam button (4).

After dry ironing

- Turn the appliance off using the ON/OFF switch (the warming-up light on the iron goes off)
- Pull the plug out of the mains socket. Let the appliance cool down completely.

8. Maintenance

BOILER SCALE CLEANING

- Make sure that appliance is unplugged and has cooling down

- A - Remove the iron board cloth.
- B - Remove two screws that fix the detachable boiler.

- C - Empty the exceed water from the water tank.

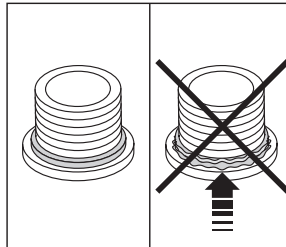
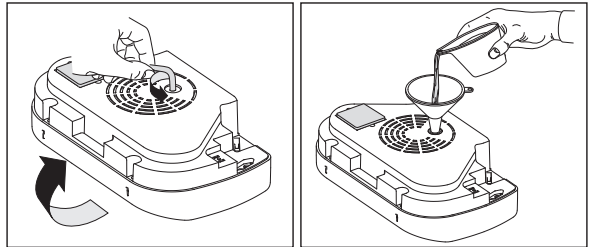
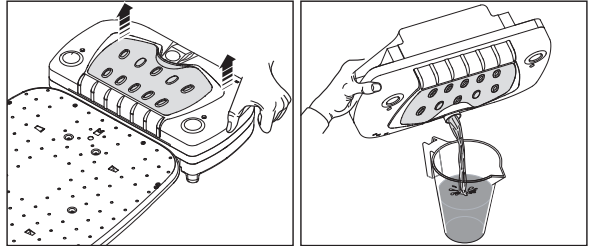
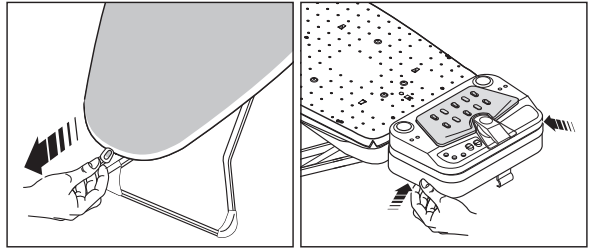
- D - Turn over the detachable boiler and slowly unscrew using the equipment key.

- E - Using a funnel fill the boiler with 0,5 litres of tap water, screw back the nut and energetically shake it.

- F - Open again and empty the boiler from residual scale.

Repeat operation D and F at least three times.

- **Before close the scale cleaning cap check if gasket is deformed or broken, than make sure that cap is closed tightened**

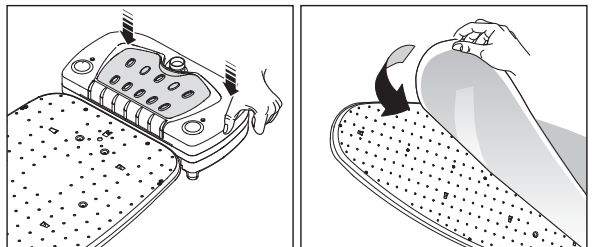


To replace detachable boiler you have to procede on the following way:

- G - Place the detachable boiler in vertical way to iron board and with light pressure towards the bottom so the assembling will be correct.

- H - Screw again the detachable boiler

- I - Replace the cloth.



Important: never pour detergents or decalcifying substances into the steam generator. Never perform any operations involving the steam generator when it is under pressure. Always unplug the appliance and leave to cool down before performing maintenance.

Replacing the IB 35 ACTIVE cover

With the use, the cover wears out and has to be replaced. For your safety (heated ironing board) and to guarantee a perfect performance it would be better to use original covers.

Lined covers (ex., an expanded lining on the underside or a "silver cover" on the upper side) are unfit for this appliance and may cause an overheating. The cover is available at our authorized Service Centers.

Warning:

If the appliance malfunctions or is defective, or if it has been dropped and you believe it may be damaged, unplug immediately from the mains socket. Repairs must be carried out by an authorised service centre only. Repairs carried out by unskilled personnel may result in serious dangers for the user. We take no responsibilities for damages caused by repairs carried out by unskilled personnel. This invalidates the guarantee automatically.

Sicherheitsvorschriften	30
Ammerkung zur Gebrauchsanweisung.....	31
Übersicht über die Einzelteile und Bedienungselemente	32
Gebrauchsanleitungen	33
1. Aufstellen des Gerätes	33
2. Das Einfüllen des Wassers	34
3. Vor der ersten Inbetriebnahme	35
4. Inbetriebnahme	36
5. Einstellen der Temperatur	37
6. Bügeln mit Dampf	38
7. Trockenbügeln	39
8. Wartung	40

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem Erwerb dieser Bügelstation haben Sie sich ein hochwertiges Produkt gesichert, das mit größter Sorgfalt hergestellt wurde. Bei angemessener Wartung wird Ihnen die Bügelstation über lange Zeit hinweg beste Dienste leisten. Wir möchten Sie trotz allem bitten, vor Inbetriebnahme des Gerätes die folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen und insbesondere die Sicherheitsvorschriften genau zu beachten.

Sicherheitsvorschriften

Vor dem Gebrauch

- Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für den Einsatz, die Sicherheit sowie die Wartung/Pflege der Geräte. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.
- Das Geräte entspricht den CE-Sicherheitsnormen und dem aktuellen Gerätesicherheitsgesetz.
- Diese Geräte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien 2004/108/EWG „Elektromagnetische Verträglichkeit“ und 2006/95/EWG „Niederspannungsrichtlinie“. Das Gerät trägt auf dem Typenschild die CE-Kennzeichnung.
- Der Hersteller behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen ohne vorherige Ankündigung vor.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist, die Anschlussleitung defekt ist oder der Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (z. B. nach einem Sturz) besteht.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Die Steckdose muss über einen 16 A-Sicherungsautomaten abgesichert werden.
- Verlängerungskabel nur verwenden, wenn dieses für eine Stromstärke von 16 Ampere ausgelegt ist.
- Bei der Verwendung einer Kabeltrommel unbedingt das Kabel komplett von der Trommel abwickeln, da dies sonst zur Zerstörung der Kabeltrommel führen kann.
- Die Steckdose muss mit einem wirkungsvollen Schutzkontakt geerdet sein.
- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, dass die Zubehörteile (Dampfsaugen) „gesichert“ (richtig montiert) sind, da diese sich sonst lösen und der austretende Dampf zu Verbrühungen führen kann. Bitte beachten!

Allgemeine Hinweise

- Das Eisen verwendet werden müssen und ausgeruht auf eine stabile Oberfläche;
- Wenn Sie das Eisen auf seinem Ständer, sicherzustellen, dass die Oberfläche, auf der der Stand ist stabil;
- Das Eisen ist nicht verwendet werden, wenn sie fallengelassen wurde, wenn Es gibt sichtbare Anzeichen von Schäden oder wenn sie undicht ist.
- Reparaturen dürfen nur von vom Hersteller dazu autorisierten Fachkräften ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar und verlieren den Garantieanspruch.
- Die Netzanschlussleitung darf nur von einer vom Hersteller autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Nur in trockenen Räumen aufbewahren.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Das Gerät nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Es ist ausschliesslich das vom Hersteller empfohlene Zubehör zu verwenden.

Sicherheitshinweise

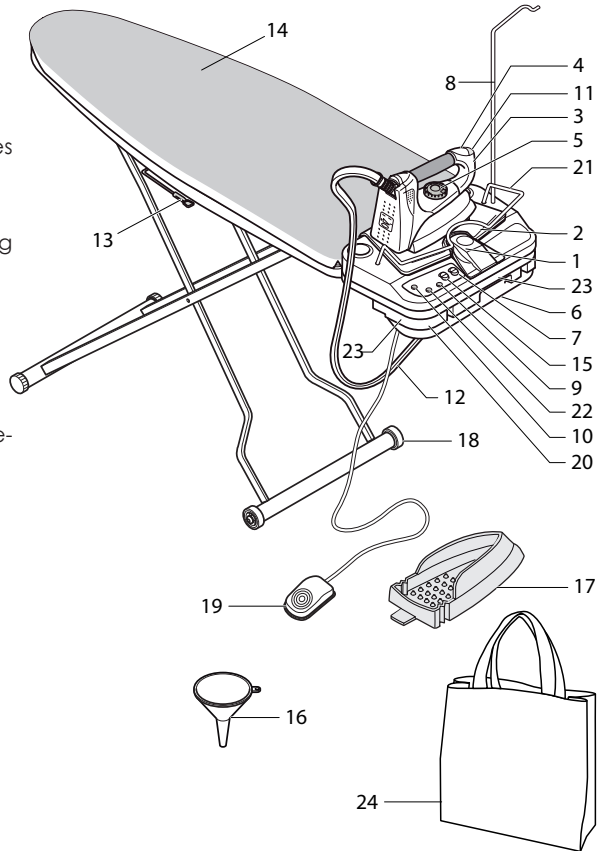
- Das Gerät produziert Dampf mit sehr hoher Austrittstemperatur. Geräte- und Zubehörteile können heiß werden. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt. Dieses Dampfsymbol ☹️ (Symbol 5597 der IEC 60417-1) bedeutet Achtung: Verbrühungsgefahr!
- Das Gerät ist kein Spielzeug, der Gebrauch dieses elektrischen Gerätes in der Nähe von Kindern darf nur unter kontinuierlicher Überwachung durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät nach Gebrauch an einem sicheren Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern, zu verstauen.
- Sollte das Gerät umfallen, ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an eine der vom Hersteller autorisierten Kundendienststellen.
- Den Stecker nie über die Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Die stromführenden Teile (Schalter, Stecker, Elektronik etc.) dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und Dampfeinheit abkühlen lassen.
- Das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen. Bei Arbeitsunterbrechungen den Netzstecker ziehen.
- Den Sicherheitsverschluß öffnen, wenn das Gerät ausgeschaltet, drucklos und abgekühlt ist. Tankverschluss vorsichtig öffnen und vor dem völligen Herausrauben evtl. trotzdem entstandenen Restdampf entweichen lassen.
- Verwenden Sie zum Befüllen des Druckkessels nur klares Wasser ohne Zusätze, ohne Parfüm und ohne chemische Zusätze jeglicher Art!
- Während des Gebrauchs wird empfohlen das Gerät nicht auf den Kopf zu stellen oder umfallen zu lassen!
- Den Dampfstrahl niemals direkt auf Personen, Tiere oder Pflanzen richten!
- Den Dampfstrahl nicht auf elektr. Haushaltsgeräte oder Elektrogeräte jeglicher Art richten!
- Keine Gegenstände in die verschiedenen Öffnungen des Gerätes stecken und das Gerät niemals benutzen falls eine der Öffnungen blockiert sein sollte!
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfüßig nutzen!
- Das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen und / oder explosiven Substanzen benutzen!

Anmerkung zur Gebrauchsanweisung

Diese Anleitungen können nicht jede mögliche Verwendung des Gerätes berücksichtigen. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder im Falle von in dieser Gebrauchsanweisung unzureichend oder gar nicht angeführten Schwierigkeiten an den technischen Kundendienst in Ihrer Nähe.

Übersicht über die Einzelteile und die Bedienelemente

1. Wasserbehälterschutzkappe
2. Abstellmatte für das Bügeleisen
3. Bügeleisen
4. Taste für den Dampfausstoß
5. Temperaturregler für die Sohle des Bügeleisens
6. Kesselabfluß
7. Schalter für die Stromversorgung des Gerätes (Hauptschalter)
8. Kabelhalterungsstab
9. Kontrollanzeige "Wasser fehlt" (Optionale)
10. Kontrollleuchte Betrieb
11. Kontrollleuchte Bügeleisentemperatur
12. Bügeleisennetzkabel
13. Hebel zum Verstellen der Höhe
14. Hebel zum Verstellen der Höhe
15. Schalter Saug- / Blasfunktion
16. Trichter
17. Bügeleisenschutzvorrichtung
18. Bügeltischräder aus Gummi
19. Pedal für den Dampfausstoß
20. Dampfdruckkessel
21. Bügeleisen Schutzzer
22. Kontrollanzeige "Dampf bereit"
23. Ziehgriffe (2)
24. Zuberhörteiletasche



Optionales Zubehör: Teflon-Bügelsohle, Ärmelbügelbrett, Dosierer, Wäscheablagegitter, Kabelhalterungsstab.

Gebrauchsanleitungen

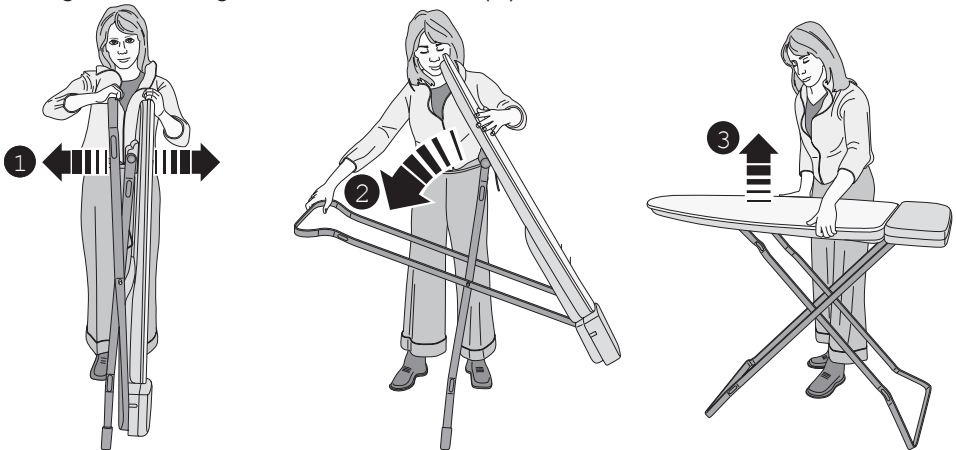
1. Aufstellen des Gerätes

Beim Aufbau der Bügelstation sollten Sie folgende Punkte beachten:

- Wählen Sie zum Aufstellen des Bügeltisches eine ebene, stabile Fläche in der Nähe einer Stromsteckdose.
- Wählen Sie den Standpunkt so, dass niemand das Gerät umstoßen oder sich daran verletzen kann.
- Stellen Sie die Station nie über oder in der Nähe von heißen Flächen bzw. offenem Feuer auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Umgebungen.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie sich vergewissern, dass Kinder sich dem Gerät nicht nähern oder damit spielen können.
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Verlängerungskabel. Achten Sie darauf, nicht über das Kabel zu stolpern.

Stellen Sie den Bügeltisch wie folgt auf:

- Stellen Sie den Bügeltisch senkrecht (den Dampfgenerator auf der unteren Seite)
- Halten Sie die Spitze des Bügeltisches mit einer Hand fest
- In die andere Hand nehmen Sie den oberen Teil der Standbeine des Bügeltisches
- Ziehen Sie kraftvoll die Spitze des Tisches und die Standbeine des Gestells auseinander (1.), bis Sie das Einrasten des Mechanismus der Höheneinstellung (2.) des Bügeltisches hören.
- Bringen Sie den Bügeltisch in die Horizontale (3.).

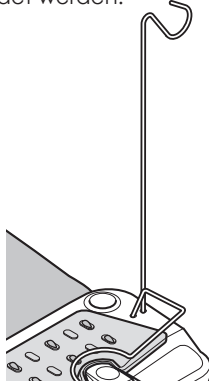


Beachten Sie: Achten Sie darauf, dass die Füße des Bügeltisches während des Öffnens / Schließens nicht auf einem glatten Untergrund rutschen

Beachten Sie: Der Bügeltisch wird oft viel zu hoch eingestellt, was zu Muskelverspannungen führen kann. Um die ergonomisch richtige Höhe zu ermitteln, gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie sich aufrecht vor den Bügeltisch, die Arme am Körper, die Hände leicht zu Fäusten geballt
- die Einstellung der Höhe ist korrekt, wenn Sie die Fäuste auf den Bügeltisch legen können, ohne dabei die Arme beugen zu müssen.
- Bei einer richtigen Höhe des Bügeltisches (unter ergonomischen Gesichtspunkten) bügelt es sich noch leichter.

- Stecken Sie den Kabelhalterungsstab (8) in die dafür vorgesehene Öffnung auf dem Dampfgenerator und hängen Sie den Schlauch darüber (12). Die Kabelhalterung verhindert das ungewollte Verschieben der Bügelwäsche und den „Verschleiß“ des Schlauches. Aus diesem Grunde sollte sie immer verwendet werden.

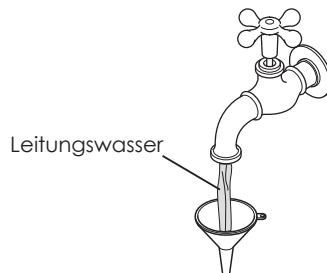


- Montieren Sie das Bügeleisenschutzgestell auf den Dampfgenerator.



2. Das Einfüllen des Wassers

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Löschen Sie die Wasserbehälterschutzkappe (1)
- Mit dem Trichter nachfüllen (16)
- Ersetzen Sie die Wasserbehälterschutzkappe.



Informationen bezüglich des Wassers

Dieses Bügeleisen kann mit natürlichem und unbehandeltem Leitungswasser betrieben werden. Benutzen Sie kein durch Aktivkohle gefiltertes Wasser, da Filterreste (z.B. Aktivkohlepartikel) die mechanischen Teile des Gerätes verstopfen könnten.

Setzen Sie dem Wasser nie Aromen oder andere Zusätze bei. Wasser mit Zusätzen kann dem Dampfgenerator Schäden zufügen und somit Kosten für die Reinigung und die Reparatur des Gerätes verursachen. In Folge der Härte des Wassers und mit zunehmendem Gebrauch setzt sich am Boden des Dampfgenerators eine Schicht Kalk ab. Wenn Sie nach Möglichkeit den Prozess der Verkalkung verlangsamen möchten, empfehlen wir Ihnen, den Dampfgenerator regelmäßig auszuspülen (Wie auch im Kapitel „Wartung“ auf Seite 40 erläutert wird).

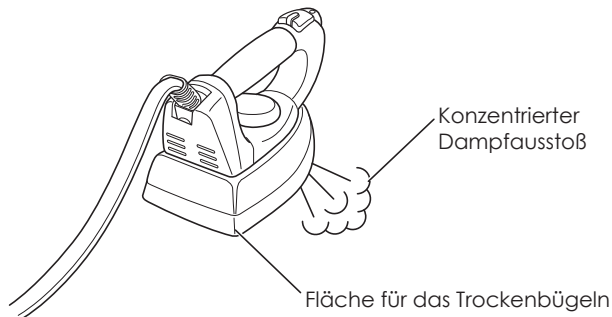
3. Vor der ersten Inbetriebnahme

Denken Sie immer daran, dass ein unsachgemäßer Umgang mit elektrischem Strom tödliche Folgen haben kann. Wir bitten Sie daher, die auf Seite 30-31 aufgeführten Hinweise aufmerksam zu lesen und die folgenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten:

- Schalten Sie vor dem Einfüllen des Wassers das Gerät immer ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Berühren Sie die Bügelsohle nicht, während Sie das Gerät im Gebrauch haben.
- Die Bügelsohle darf auf keinen Fall in Berührung mit dem Stromkabel kommen.
- Achten Sie darauf, den Dampfstrahl nicht auf Personen zu richten.
- Reinigen Sie das Gerät nur, wenn der Stecker gezogen und es vollkommen abgekühlt ist.

Die Bügelstation ist mit einem Dampfgenerator (20) und einem Bügeltisch(3) mit einer semi-professionellen Bügelsohle ausgestattet, welche die unterschiedlichsten Vorteile mit sich bringt:

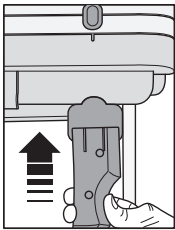
- Im Unterschied zu einem «normalen» Bügeleisen erzeugt das semi-professionelle Eisen nur an der Spitze der Bügelsohle Dampf. Die große Menge des ausgestoßenen Dampfes «durchdringt» mit Leichtigkeit mehrere Schichten Stoff bei guter Durchfeuchtung der Gewebe.
- Der hintere Teil der Bügelsohle trocknet die Bügelwäsche sofort wieder.



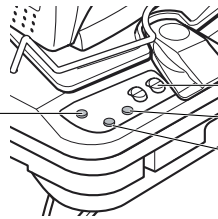
Dank dieser Kombination von Dampf und trocknender Fläche der Bügelsohle wird die Bügelzeit erheblich verkürzt

4. Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Schuko-Stecker in die Steckdose.
- Der Bügeleisen in die Steckdose unter dem Bügelbrett stecken
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellmatte (2).
- Stellen Sie das Gerät an mit Hilfe des «Ein/Aus» Schalters (7) (die am Bügeleisen angebrachte orangefarbene Kontrollanzeige (11) leuchtet auf und bleibt an). Die Lampe leuchtet bis die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat. Das Aufheizen des Bügeleisens dauert circa 3-5 Minuten. Mit dem «Ein/Aus» Schalter wird auch die Heizung des Bügeltisches aktiviert. Ein eingebautes Thermostat kontrolliert kontinuierlich die Heiztemperatur des Bügeltisches. Während der Aufheizphase ist es möglich, dass das Gerät Geräusche erzeugt. Dies ist völlig normal und sollte keine Besorgnis erregen.
- Erst, wenn die Kontrollanzeige «Dampf bereit» (22) aufleuchtet, ist der Druck erreicht und der Dampfgenerator ist betriebsbereit. Das Aufheizen des Dampfgenerators dauert circa 10 Minuten.



Kontrollan-
zeige
Versorgung

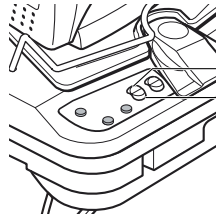


«Ein/Aus» Schalter

Kontrollanzeige Wasser fehlt

Kontrollanzeige
Bügeleisentemperatur

- Zur Verwendung der Saugfunktion stellen Sie den Schalter auf die Position “-”
- Zur Verwendung der Blasfunktion stellen Sie den Schalter auf die Position “=”

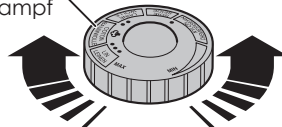


Saugfunktion

Blasfunktion

- Zum Dampfbügeln aller Arten von Stoffen drehen Sie den Temperaturregler (5) auf das Zeichen für Dampf

Stellung für das
Erzeugen von Dampf



- Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie die Taste für den Dampfausstoß (4) auf dem Bügeleisen



Taste für den
Dampfausstoß

Achtung: Der austretende Dampf ist kochend heiß! Passen Sie auf, dass Sie sich nicht verletzen.

Beachten Sie: Beim ersten Gebrauch kann es sein, dass das Gerät ein wenig Rauch erzeugt. Dies hat einen technischen Grund und sollte Sie nicht beunruhigen.

Beachten Sie:

- Nach dem Einschalten oder nach einer längeren Arbeitsunterbrechung sollten Sie den Dampf in die Luft richten aber nicht auf die Bügelwäsche, so dass möglicherweise entstandenes Kondenswasser ausgestoßen wird, ohne die Kleidung zu verschmutzen.
- Beim ersten Dampfstoß sinkt der Druck rapide. Dies ist keine Fehlfunktion, sondern ein völlig normales Verhalten. Es wird durch die während des Einfüllens des Wassers in den Kessel gelangte Luft ausgelöst.

Nach dem Bügeln

- Lassen Sie den Bügeltisch 10 Minuten lang eingeschaltet, damit eventuell sich gebildetes Kondenswasser trocknen kann.
- Schalten Sie die Bügelstation mit dem «Ein/Aus» Schalters (7) aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Nehmen Sie den Kabelhalter (8) ab.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf der Abstellmatte (2) ab
- Legen Sie das Netzkabel auf den Bügeltisch.
- Befätigen Sie den Hebel zum Einstellen der Tischhöhe (13) und lassen Sie den Bügeltisch herunter.

Beachten Sie: Verwickeln Sie nicht das Stromkabel

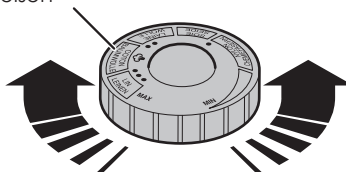
- Man kann den Bügeltisch hochkant mit dem Dampfgenerator am unteren Ende abstellen.
- Vergewissern sie sich immer, dass der Bügeltisch nicht wegrutscht oder sich überschlägt. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

5. Einstellen der Temperatur

Um mit Dampf zu bügeln, stellen Sie den Temperaturschalter (5) immer auf Dampf, ansonsten wird die Temperatur des Bügeleisens zu stark absinken, der Dampf kondensiert in der Bügelsohle und begünstigt die Tropfenbildung des Bügeleisens. Die Einstellung für Dampf befindet sich in dem dafür markierten Bereich, zwischen den Einstellungen « •• » und « ••• » In diesem Temperaturbereich ist es möglich, alle Arten von Stoffen mit Dampf zu bügeln.

Beachten Sie: Die Bügelsymbole auf den Etiketten der Kleidung beziehen sich ausschließlich auf das Trockenbügeln (sehen Sie dazu auch S.39) und sollten nicht berücksichtigt werden, wenn man mit Dampf bügelt. Bei verhältnismäßig empfindlichen Geweben ist es empfehlenswert, an verdeckter Stelle eine Bügelprobe durchzuführen oder den Stoff mit einem Tuch zu schützen.

Temperaturregler für das Bügeleisen



6. Bügeln mit Dampf

- Erst wenn die grüne Kontrollanzeige "Dampf bereit" (22) aufleuchtet und die Kontrollleuchte Bügeleisentemperatur (11) erlischt, ist die Bügelstation betriebsbereit.
- Drücken Sie die Dampffunktionstaste (4) auf dem Bügeleisen.

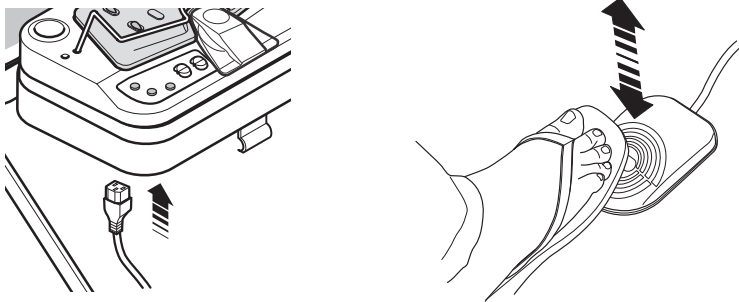
Achtung: Der austretende Dampf ist kochend heiß!

Unterbrechung des Dampfausstoßes

Um den Dampfausstoß zu unterbrechen reicht es aus, die Dampffunktionstaste (4), die sich auf dem Bügeleisen befindet, loszulassen. Stellen Sie das Gerät während der Arbeitspausen auf die Abstellmatte (2) zurück.

Das Dampfen (nur auf Position | |)

Seien Sie sicher, daß der Fußdampfschalter an den Dampfgenerator angeschlossen worden ist. Treten Sie auf das Pedal (19), um den Fußschalter betätigen, um Dampf zu verteilen. Auf diese Weise verteilt sich der Dampf auf einer großen Fläche des Bügeltisches und ermöglicht so, dass Sie Falten glätten können, ohne das Bügeleisen einzusetzen. Dies ist nützlich, da nicht alle Wäscheteile perfekt gebügelt sein müssen und andere wiederum die Hitze des Eisens nicht vertragen, wie zum Beispiel Wollpullover, Seiden- und Polyestertücher, bedruckte Shirts, Polos in Flor, Plüsch usw. Um den Dampf zu unterbrechen, genügt es, das Pedal los zu lassen.



WICHTIG: Es ist notwendig das Saugen zu verwenden, nachdem man gedampft hat, um die Bügelwäsche zu trocknen und die Form zu festigen. Zu diesem Zweck stellt man den Schalter auf die Position I, das Pedal zerdrückt halten, so dass der Tisch zu saugen beginnt und so Ihre Bügelwäsche trocknet und den Dampf, der sich noch im Bügeltisch befindet, entfernt.

Das Dampfen in Kombination mit dem Bügeleisen (nur auf Position | |):

Mit dieser Methode können Sie schwer zu glättende Stoffe bügeln, wie Leinen, Baumwolle, Jeans aber auch andere, sehr trockene Stoffe: Das Bedampfen befeuchtet die Wäsche und das Bügeleisen bügelt und fixiert die Stoffe auf professionelle Weise. Stellen Sie den Schalter auf die Position II.

Drücken Sie auf den Knopf des Bügeleisens und treten Sie gleichzeitig auf das Pedal, um zu dampfen während Sie bügeln. Sobald Sie den schwierigen Teil des Bügelns beendet haben, das Bügeleisen und die Dampfvorrichtung ausschalten, indem Sie den Schalter wieder auf die mittlere Position 0 zurückstellen (nicht das Pedal drücken).

Danach stellen Sie den Schalter auf die Position I und das Pedal zerdrückt halten, und der Tisch fängt an zu saugen, so dass Ihre Bügelwäsche trocknet und der Dampf, der sich noch im Bügeltisch befindet, verschwindet.

Rückkehr zur herkömmlichen Arbeitsweise

Es ist nicht nötig, das Pedal zu verwenden, denn das Saug- und Blassystem wird auch automatisch über den allgemeinen Hauptregler auf der Befehlstafel eingestellt (sehen Sie dazu auch die allgemeinen Bedienungsanleitungen).

Saug- und Blasfunktion und die integrierte Heizung des Bügeltisches

Saugfunktion

Durch das Saugen absorbiert das Gerät den überflüssigen Dampf, der nach dem Bügeln nicht mehr benötigt wird. Das Saugen dient dazu, die in den Stoffen enthaltene Feuchtigkeit aufzunehmen und bewirkt, dass die Wäsche auf dem Bügeltisch nicht mehr verrutscht. So erhalten Sie saubere und bereits schranktrockene Bügelwäsche. Die Heizung der Bügeltischoberfläche verhindert, dass die Bügelfläche selbst, und somit auch die Wäsche, durchnässt wird. DАußerdem vermeidet diese Funktion die Bildung von Kondenswasser auf dem Bügeltisch.

Empfehlung:

- Mit der Saugfunktion können leichtere Stoffe (Seide usw.) auf dem Bügeltisch «festgehalten» werden, so dass sie nicht mehr verrutschen können.
- Die Saugfunktion kühlt den Stoff und "fixiert" das Bügelresultat, sodass z.B. perfekte Bügelfalten garantiert werden.

Blasfunktion

Die Blasfunktion ermöglicht das Arbeiten auf einem Luftpolster, erleichtert so das Bügeln empfindlicher Stoffe oder schwieriger Stoffpartien (Hosenfalten, Taschen, Nähte, schwer erreichbare Stellen) und vermeidet die Bildung von ungewünschten Falten, Nahtabdrücken und Glanzstellen.

Nach dem Dampf bügeln

- Schalten Sie das Gerät anhand des «Ein/Aus» Schalters aus.
- Ziehen Sie den Schuko-Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Nehmen Sie den Kabelhalter ab.

WICHTIG: Stellen Sie das Gerät erst zurück, wenn es vollständig abgekühlt ist!

7. Trockenbügeln

Es wird empfohlen zunächst jene Teile zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern.

Vorbereitung des Gerätes

- Stellen Sie das Bügeleisen auf der Abstellmatte (2) ab.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf den gewünschten Wert, zum Beispiel:
 - = Synthetikfaser (niedrige Temperatur) ohne Dampf
 - = Seide/Wolle (mittlere Temperatur) ohne Dampf
 - = Baumwolle/Leinen (höchste Temperatur) Dampf Baumwollen Position min.
- Das Netzkabel an die Steckdose anschließen.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter ein (die orangefarbene Kontrollleuchte (10) am Dampfkessel leuchtet fest auf). Gleichzeitig leuchtet auch die orangefarbene Kontrollleuchte Bügeleisentemperatur (11) am Bügeleisen auf. Letztere erlischt erst, wenn die Bügelsole die gewünschte Temperatur erreicht hat. Die Dauer des Aufheizens schwankt zwischen 3 und 5 Minuten.
- Zum Trockenbügeln dürfen Sie NICHT die Dampffunktionstaste (4) drücken.

Nach dem Trockenbügeln

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter aus (die Kontrollleuchte Bügeleisentemperatur am Bügeleisen erlischt).
- Ziehen Sie den Schuko-Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

8. Wartung

KESSELSTEINREINIGUNG

Stellen Sie Sicher, Dass der Netzstecker Gezogen und das Gerät Kalt ist.

- A -Entfernen Sie den Bügelbezug.
- B -Entfernen Sie die Beiden Schrauben, die die Kesseleinheit auf dem Tisch Fixieren.
- C -Entleeren Sie den Wassertank.
- D -Drehen Sie den Kessel und Öffnen Sie Langsam die Anlass Schraube mit der Ausgerüstete Schlüssel.

E - Füllen Sie mit dem Trichter den Kessel mit 0,5 Liter Sauberem Wasser.

Dann die Schraube Wieder Einsetzen und Kräftig Schütteln.

- F - Die Schraube Wieder Öffnen und das Wasser mit dem Kalk Ausgießen.

Wiederholen Sie die Schritte D - F Mindestens Drei Mal.

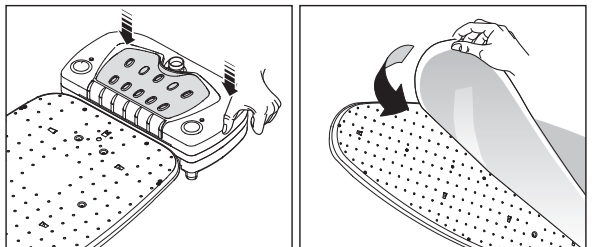
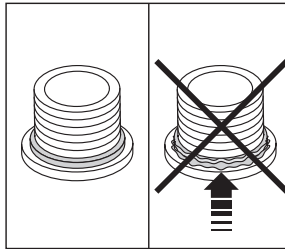
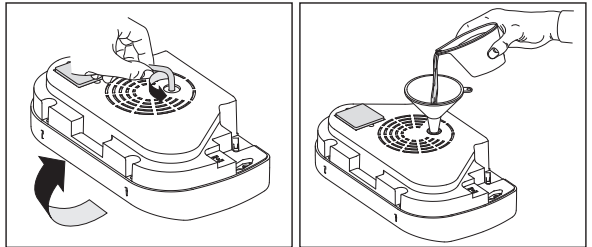
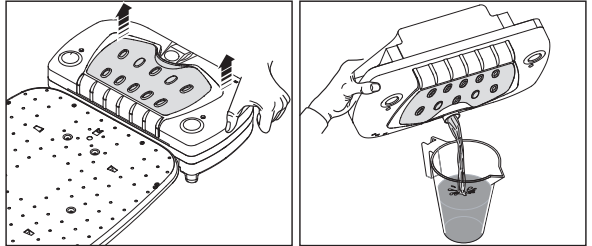
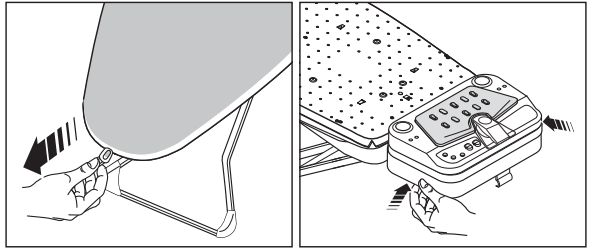
- **Bevor die Ablass Schraube Wieder Fest Ziehen, eventuelle Brechungen/Dichtung Verformung Prüfen. die Ablass Schraube Wieder Fest Ziehen.**

So Wird die Kesseleinheit Wieder Eingesetzt:

G -Setzen Sie die Einheit in Waagrechtter Stellung auf den Tisch. Drücken Sie Dabei Leicht Nach Unten, um die korrekte Position zu Erreichen.

H -Schrauben Sie die Kesseleinheit Wieder Fest.

I - Spannen Sie das Bügeltuch Wieder über den Tisch.



Wichtig: Schütten Sie nie irgendwelche Reinigungsmittel oder Entkalker in den Generator. Erst mit den Wartungseingriffen beginnen, wenn der Dampfkessel nicht mehr unter Druck steht. Zur Durchführung der Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen und vollständig abkühlen lassen.

Wechseln des Bezugs Ihres IB 35 ACTIVE

Durch den Gebrauch wird der Bezug mit der Moltoneinlage abgenutzt und muss daher ausgetauscht werden. **Aus Sicherheitsgründen (die beheizte Fläche des Bügellisches) und um eine perfekte Funktionalität des Gerätes zu gewährleisten, wird empfohlen nur Originalbezüge und -auflagen zu verwenden**

Ausgekleidete Bezüge (z.B. mit einer Auskleidung auf Innenseite des Bezuges oder mit einer «Silberbeschichtung» auf der Oberseite) sind nicht geeignet für dieses Gerät und könnten zu einer Überhitzung führen. Der Bezug mit Moltoneinlage kann bei unseren autorisierten technischen Kundendienststellen erworben werden.

Warnung:

Bei Defekten und Betriebsstörungen des Gerätes oder bei Verdacht auf Schäden nach eventuellem Hinfallen ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Die Reparaturen dürfen ausschließlich bei autorisierten technischen Kundendienststellen durchgeführt werden.

Reparaturen, die von Nicht-Fachleuten ausgeführt werden, können den Nutzer stark gefährden. Es wird keine Verantwortung übernommen für Schäden, die aus Reparaturen durch nicht spezialisiertes Personal entstehen. In diesem Fall verliert die Garantie automatisch ihre Gültigkeit.

Avertissements de sécurité	43
A propos des instructions	44
Liste des parties et des éléments de commande.....	45
Mode d'emploi	46
1. Pose	46
2. Remplir d'eau.....	47
3. Avant la première mise en service	48
4. Mise en service.....	49
5. Sélectionner la température	50
6. Repasser à vapeur.....	51
7. Repasser à sec	52
8. Entretien	53

Félicitations! Avec l'achat de ce centre de repassage Euroflex vous avez acquis un produit haut de gamme réalisé avec le plus grand soin. Le centre de repassage, convenablement entretenu, fournira d'excellents résultats pour une longue période. Avant la première mise en service, nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi, et surtout de respecter strictement les consignes de sécurité.

Avertissements de sécurité

Avant l'emploi

- Lire attentivement toutes les informations indiquées ci-après. Ils contiennent d'utiles indications concernant l'emploi, la sécurité et l'entretien de l'appareil. Conservez soigneusement ces instructions
- L'appareil est conforme aux normes de sécurité CE et aux lois en vigueur en matière de sécurité des appareils.
- Ces appareils remplissent les conditions des directives européennes 2004/108/CEE "compatibilité électromagnétique" et 2006/95/CEE "Sécurité des matériels électriques". Le marquage CE est apposé sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification de conception et dotation sans préavis.
- Ne jamais allumer l'appareil si le tuyau de la vapeur présente des dommages évidents (fissures/coupures), si le câble d'alimentation est abîmé ou si vous soupçonnez la présence de dommages non visibles (par exemple à la suite d'une chute).
- Ne branchez l'appareil que quand vous vous êtes assurés que le voltage du réseau électrique correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.
- La prise de courant doit être reliée à un différentiel et à une installation conforme aux normes en vigueur
- Assurez-vous que la prise de courant est équipée d'une mise à la terre et reliée.
- Avant d'utiliser les accessoires vapeur assurez-vous qu'ils sont solidement reliés entre eux. Au cas où ils ne seraient bien fixés, la vapeur qui sort des jonctions pourrait causer des brûlures. Prêter beaucoup d'attention.

Indications générales

- Le fer doit être utilisé et reposé sur une surface stable,
- Lorsque vous placez le fer sur son stand, assurez-vous que la surface sur laquelle est placé le stand est stable,
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il a été abandonné, si il ya des signes visibles de détérioration ou si elle est étanche.
- Dans le cas où l'appareil subirait des dommages à la suite d'un mauvais emploi, d'une réparation ou d'un entretien non conforme, le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages à personnes ou biens.
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par du personnel autorisé par la société fabricante. Les appareils réparés par du personnel non autorisé représentent un danger pour les utilisateurs et elles annulent la garantie.
- Le câble d'alimentation doit être remplacé exclusivement par le personnel des services après-vente agréés par le fabricant.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec.
- Ne pas ranger l'appareil en plein air.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques, à l'humidité ou à sources de chaleur.
- Pour nettoyer l'appareil employer un chiffon sec ou très légèrement mouillé.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.

Indications sur la sécurité

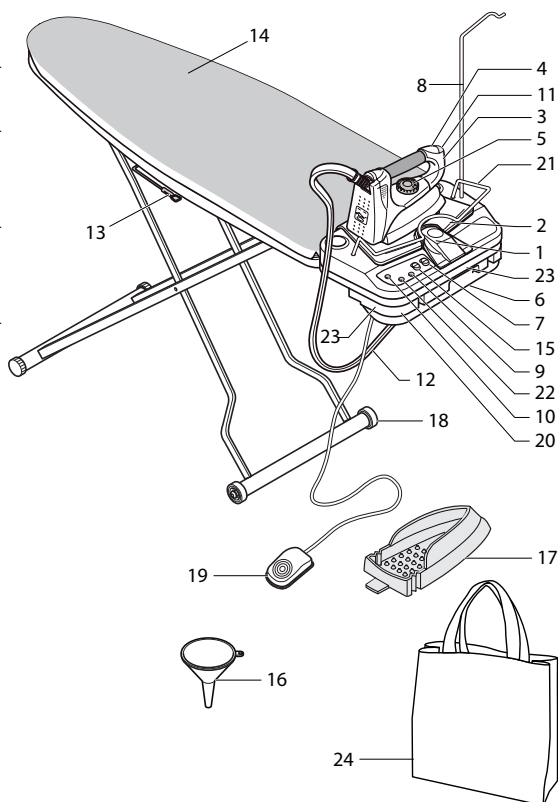
- La vapeur sort de l'appareil à des températures très élevées. L'appareil et les accessoires peuvent brûler. Eviter de les toucher. Le symbole de la vapeur  (symbole 5597 de la IEC 60417-1) indique:
Attention danger de brûlures!
- Cet appareil n'est pas prévu pour les personnes (enfants y compris) avec des possibilités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles aient la surveillance d'un tiers chargé de leur sûreté pour la bonne instruction du produit.
- Des enfants devraient être encadrés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Après l'emploi ranger le produit dans un endroit sûr et surtout hors de la portée des enfants.
- A la suite d'une chute de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant et adressez-vous aux services après-vente agréés.
- Ne pas tirer le câble ou l'appareil pour débrancher la fiche.
- Vérifiez que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec des bords coupants.
- Les parties sous tension (interrupteur, fiche, composants électroniques, etc.) ne doivent pas entrer en contact avec l'eau.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage ainsi que après l'emploi, débranchez l'appareil de la prise de courant. Laisser refroidir l'unité vapeur.
- Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance. Débranchez la fiche si vous devez vous absenter même un court instant.
- Ouvrir la chaudière seulement quand l'appareil est éteint, débranché et refroidit. Dévisser légèrement le bouchon de la chaudière. Avant de l'ouvrir complètement faire sortir toute la vapeur résiduelle.
- Pour le remplissage de la chaudière utiliser uniquement de l'eau sans l'adjonction d'additifs, parfums et substances chimiques de tout genre.
- Pendant l'emploi il est recommandé de ne pas renverser ou incliner l'appareil.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes, animaux et plantes.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des électroménagers ou des appareils électriques en général.
- N'introduire aucun objet dans les différentes ouvertures et ne pas utiliser l'appareil si une des ouvertures est bouchée.
- Ne pas utiliser le produit avec les mains mouillées ou pieds nus.
- Ne pas utiliser l'appareil près de substances inflammables et/ou explosives.

A propos des instructions

Ces instructions ne peuvent pas tenir compte de tout possible emploi. Pour tous renseignements ou en cas de problèmes non traités ou traités insuffisamment dans ce mode d'emploi, adressez-vous à EUROFLEX France au 01.49.28.06.11.

Liste des parties et des éléments de commande

1. Taquet de réservoir
2. Tapis repose fer
3. Fer à repasser
4. Bouton de déclenchement de vapeur
5. Molette de réglage de la température semelle fer
6. Vidange
7. Interrupteur d'alimentation de l'appareil (interrupteur général)
8. Tige guide-fil
9. Voyant de manque d'eau (optionnel)
10. Voyant alimentation
11. Voyant thermostat du fer
12. Câble du fer à repasser
13. Levier réglage hauteur
14. Plateau chauffant
15. Interrupteur aspiration/soufflerie
16. Entonnoir de remplissage
17. Capot de protection du fer
18. Roulettes en caoutchouc
19. Pédale vaporisation
20. Générateur de pression
21. Tige, guide de protection du fer
22. Voyant de vapeur prête
23. Molettes d'extraction (2)
24. Sac de rangement



Accessoires en options: semelle téflon, jeannette, bidon doseur, grille repose linge, potence.

Mode d'emploi

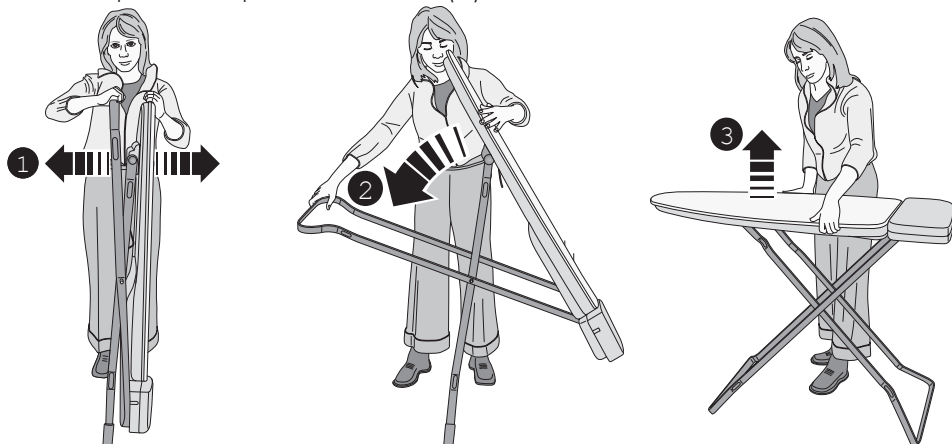
1. Pose

Pour placer le centre de repassage, il faut suivre les points suivants :

- placez la planche à repasser sur une surface plate, stable, sèche et près d'une prise de courant
- positionner la planche à repasser de façon que personne ne puisse la renverser ou se blesser
- ne jamais placer l'appareil sur ou près de surfaces chaudes ou près de flammes libres
- utiliser l'appareil seulement dans des endroits secs
- pour éviter de brûlures, s'assurer que les enfants n'ont pas la possibilité de se rapprocher à l'appareil ou de jouer avec lui.
- n'utiliser que de rallonges convenables ; faites attention à ne pas trébucher sur le câble.

Placer la planche à repasser dans la façon suivante :

- Poser la planche à repasser au sol en position verticale (générateur de vapeur en bas)
- Tenir le bout de la planche avec une main
- Avec l'autre main tenir le haut des pieds de la planche
- Ecartez énergiquement le bout de la planche des pieds (1.), jusqu'à ce que vous n'entendez le mécanisme de réglage de la hauteur de la planche (2.) se déclencher.
- Mettre la planche en position horizontale (3.)

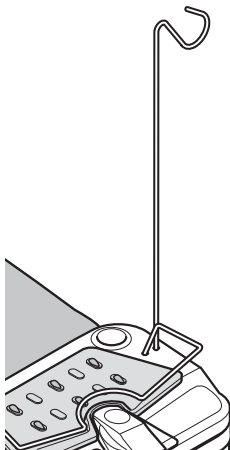


Note : Veillez à ce que les pieds de la planche ne glissent pas sur le plancher lisse pendant les opérations de dépliage/pliage de la planche

Note : la planche est souvent réglée à une hauteur excessive, ce qui peut provoquer des tensions musculaires. Pour positionner la planche à la bonne hauteur ergonomique, effectuez les opérations suivantes:

- se mettre debout en face de la planche, les bras le long du corps, les poings légèrement serrés
- la hauteur est correcte quand on arrive à appuyer les poings sur la planche à repasser sans devoir plier les bras
- avec la planche à la bonne hauteur (du point de vue ergonomique) vous repasserez plus aisément.

- Introduire la tige guide-fil (8) dans l'ouverture sur le générateur de vapeur prévue à cet effet et y accrocher le monotube (12). La tige guide-fil empêche le déplacement non désiré du linge et l'«usure» du monotube. Pour cette raison il faut toujours l'employer.

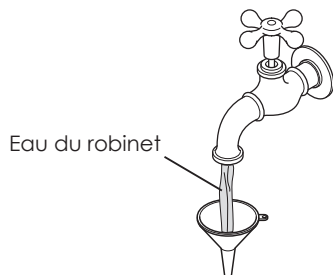


- Enfiler la protection fer sur le générateur de vapeur.



2. Remplir d'eau

- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Enlever le taquet de remplissage du réservoir (1).
- Remplir avec l'entonnoir (16).
- Replacer le taquet de remplissage du réservoir.



Informations concernant l'eau

Ce fer à repasser fonctionne avec **de l'eau naturelle du robinet. Ne pas utiliser d'eau traitée par des filtres à cartouche**, car les résidus (par ex. des particules de charbon actif) pourraient bloquer les parties mécaniques de l'appareil. Ne jamais ajouter à l'eau de parfums ou d'additifs d'aucun type. L'eau additionnée d'additifs peut causer des dommages au générateur de vapeur qui entraînent des frais de nettoyage et de réparation. A la suite de la dureté de l'eau et de la fréquence d'emploi de l'appareil, par le temps une couche de calcaire se dépose dans le générateur de vapeur. Si vous désirez ralentir sensiblement le processus de calcification, il est conseillé de rincer régulièrement le générateur de vapeur (voir paragraphe entretien, page 53).

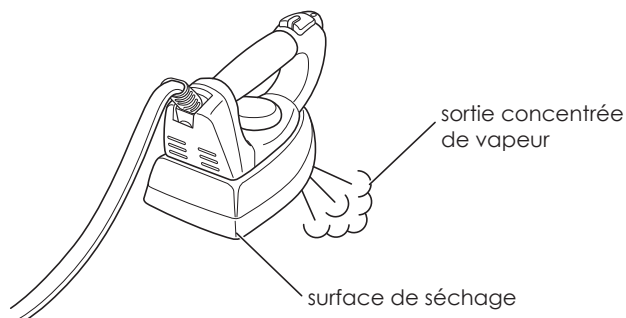
3. Avant la première mise en service

Rappelez toujours qu'un mauvais emploi du courant électrique peut avoir des conséquences fatales. Nous vous prions de lire attentivement les avertissements indiqués pages (43-44) et d'observer les mesures de sécurité suivantes :

- Avant de remplir avec de l'eau, éteindre toujours l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas toucher la semelle du fer quand il est en marche.
- La semelle du fer à repasser ne doit jamais entrer en contact avec le câble électrique.
- Veillez à ce que la vapeur n'atteigne pas de tiers.
- Nettoyer l'appareil seulement quand il est débranché et quand il est complètement refroidi.

Le centre de repassage est équipé d'un générateur de pression (20) et d'un fer à repasser (3) avec semelle semi-professionnelle, qui offre d'innombrables avantages :

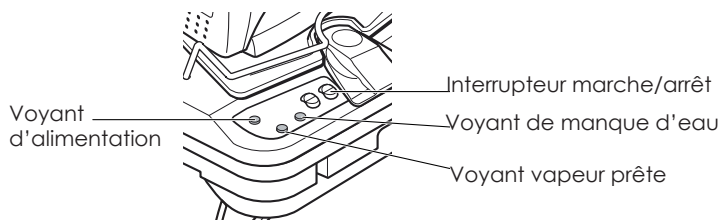
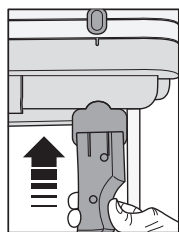
- contrairement au fer à repasser «normal», celui semi professionnel n'émet la vapeur que sur le bout. La grande quantité de vapeur émise «pénètre» facilement dans les différentes couches d'étoffe en mouillant bien les tissus
- l'arrière de la semelle sèche immédiatement le linge



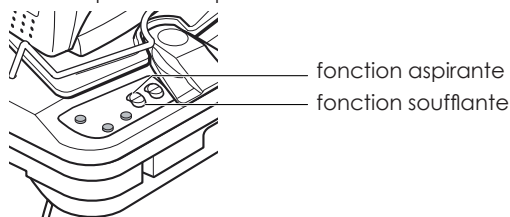
Grâce à cette combinaison entre vapeur et surface de séchage de la semelle, le temps de repassage est réduit considérablement.

4. Mise en service

- Insérer la fiche de la planche dans la prise de courant.
- Insérer le fer à repasser en la prise de courant sous la planche à repasser
- Mettre le fer à repasser sur le repose fer (2).
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt» (7) (le voyant de contrôle orange (11) intégré dans le fer s'allume et demeure allumé). Ce voyant s'éteint dès que la semelle atteint la température désirée. Le temps de chauffe du fer est d'environ 3-5 minutes. Par l'interrupteur «marche/arrêt» on actionne aussi la chauffe de la planche à repasser. Un thermostat intégré contrôle constamment la température de chauffe de la planche. Pendant la phase de chauffe, il est possible que l'appareil émet des bruits. Il s'agit d'un phénomène normal, qui ne doit pas susciter de préoccupations.
- Dès que le voyant lumineux «vapeur prête» (22) s'allume la pression est atteinte et le générateur de vapeur est prêt pour l'emploi. Le temps de chauffe du générateur de vapeur est d'environ 10 minutes.

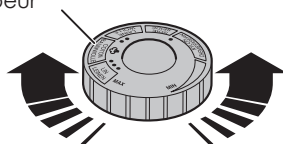


- Pour la fonction aspirante, mettre l'interrupteur sur la position "-"
- Pour la fonction soufflante, mettre l'interrupteur sur la position "="

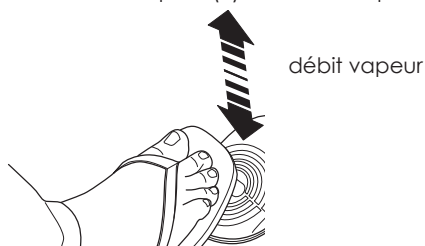


- Pour repasser à vapeur tous les tissus, tourner la molette de réglage de la température (5) sur le symbole vapeur.

position vapeur



- Pour repasser à vapeur, presser la touche vapeur (4) sur le fer à repasser



Attention : La température de la vapeur qui sort est très élevée. Faites attention à ne pas vous brûler.

Note : Lors de la première chauffe, de la fumée peut sortir de l'appareil. Il s'agit d'un facteur technique, qui ne doit pas inquiéter.

Note :

- Après l'allumage ou après une longue pause de travail, diriger le premier jet de vapeur en l'air ou sur un torchon mais non sur le linge à repasser, de sorte que l'éventuelle eau de condensation soit expulsée sans tacher le vêtement.
- Lors du premier jet de vapeur, la pression diminue rapidement. Il ne s'agit pas d'une panne, mais du normal fonctionnement. Cela est provoqué par l'expulsion de l'air introduite dans le réservoir pendant le remplissage.

Après le repassage

- Laisser la planche allumée pendant 10 minutes pour laisser sécher l'eau de condensation éventuellement présente.
- Eteindre le centre de repassage par l'interrupteur «marche/arrêt» (7).
- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Laisser refroidir complètement l'appareil.
- Enlever la tige guide-fil (8).
- Poser le fer à repasser sur le tapis repose-fer prévu à cet effet (2).
- Mettre le câble d'alimentation sur la planche
- Actionner le levier de réglage hauteur (13) et baisser la planche à repasser.

Note : ne pas accrocher le câble d'alimentation

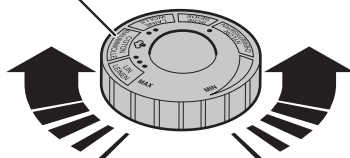
- Il est possible de mettre la planche en position verticale avec le générateur de vapeur en bas.
- S'assurer toujours que la planche ne glisse pas ni qu'elle se renverse. Garder l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

5. Sélectionner la température

Pour repasser à vapeur, positionner toujours la molette de réglage de la température du fer (5) sur vapeur, sinon la température du fer sera trop basse, la vapeur se condensera dans la semelle, en favorisant l'égouttement du fer. La position vapeur se trouve dans le secteur expressément marqué, entre les positions « •• » et « ••• ». Dans cette bande de température il est possible de repasser à vapeur avec tout type de tissu.

Note : les symboles de repassage sur les étiquettes des vêtements se réfèrent uniquement au repassage à sec (voir page 52) et ils ne doivent être observés en cas de repassage à vapeur. En cas de tissus très délicats il est recommandé d'effectuer un essai de repassage dans un endroit caché du vêtement ou bien de couvrir le vêtement avec un linge.

Régulateur de température du fer



6. Repasser à vapeur

- Dès que le voyant de contrôle vert «de vapeur prête» (22) s'allume et le voyant de chauffe sur le fer à repasser (11) s'éteint, le centre de repassage est prêt pour l'emploi.
- Presser la touche «débit vapeur» (4) sur le fer à repasser.

Attention : La température de la vapeur qui sort est très élevée.

Interruption de la vapeur

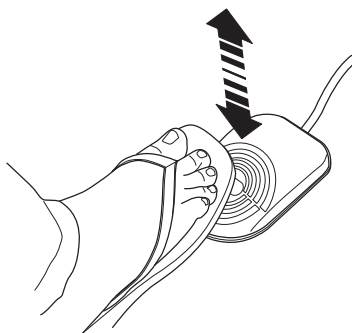
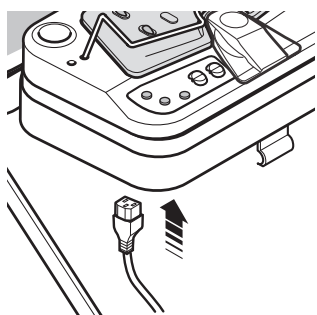
Pour interrompre le débit de la vapeur il suffit de relâcher la gâchette «débit vapeur» (4) situé sur le fer à repasser. Ranger le fer à repasser pendant les pauses de travail en le posant sur le tapis repose-fer (2) prévu à cet effet.

La vaporisation (Uniquement avec la position II)

S'assurer que la pédale soit jointe à l'asse au moyen de son connecteur

Appuyer sur le commutateur de pied (19) afin de distribuer la vapeur.

Dans ce cas, la vapeur se diffuse sur une grande partie du plateau, vous permettant de défroisser sans se servir du fer, tous vêtements ne demandant pas un repassage parfait et tout autre ne supportant pas la chaleur du fer, ex : pull en laine, foulard en soie ou polyester, tee-shirt imprimé, polo velours, sweat-shirt etc. ... Pour arrêter la vaporisation relâcher la pédale.



IMPORTANT : il est impératif d'aspirer après avoir travaillé en vaporisation pour sécher et fixer le repassage, pour ce faire, il faut placer l'interrupteur sur la position I, appuyant la pédale en continu, la planche se mettra alors à aspirer de manière à sécher votre linge et à évacuer la vapeur qui se trouve à l'intérieur du plateau.

La vaporisation et le fer à repasser (Uniquement avec la position II) :

Avec cette méthode vous pouvez repasser les tissus difficiles comme le lin, le coton, le jeans. Mais également les tissus très secs : la vaporisation va humidifier le linge et le fer va repasser et fixer les tissus de manière professionnelle.

Mettez l'interrupteur en position II. Appuyer sur la gâchette du fer, en appuyant sur la pédale pour vaporiser en même temps que vous repassez avec le fer.

Une fois votre repassage difficile terminé, vous arrêtez votre fer ainsi que la vaporisation en remettant l'interrupteur en position centrale 0 (ne pas appuyer sur la pédale).

Ensuite, placez l'interrupteur sur la position I, appuyant la pédale en continu, la planche se mettra alors à aspirer de manière à sécher votre linge et à évacuer la vapeur qui se trouve à l'intérieur du plateau.

Pour retourner en mode traditionnel :

Il n'est pas nécessaire d'utiliser la pédale, l'aspiration et la soufflerie se feront automatiquement à l'aide de l'interrupteur placé sur le tableau de bord général. (voir le mode d'emploi).

Fonction aspirante / soufflante et chauffe de la planche intégrée

Fonction aspirante

L'aspiration absorbe la vapeur superflue, qui ne sert plus après le processus de repassage. L'aspiration permet de coller le tissu sur la planche à repasser et d'éliminer l'humidité présente. On obtient des vêtements propres et secs, prêts pour être rangés dans l'armoire.

La chauffe de la surface de repassage empêche que le plateau, et par conséquent le linge, devient humide. Cette fonction empêche en plus la formation de condensation dans la planche.

Recommandation :

- Avec la fonction aspirante, les tissus légers (soie etc.) peuvent être «fixés» sur la planche à repasser ; de cette façon vous empêcherez qu'ils glissent.
- La fonction aspirante refroidit le tissu et «fixe» le repassage, en garantissant par ex. des plis parfaits.

Fonction soufflante

Le soufflage permet de travailler sur un coussin d'air, en facilitant le repassage des vêtements délicats, ou des endroits difficiles (plis des pantalons, poches, coutures, endroits difficiles à atteindre), en évitant la formation de faux plis et l'écrasement des coutures et les lustrages.

Après le repassage à vapeur

- Eteindre l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt»
- Débrancher la fiche de la prise de courant
- Laisser refroidir complètement l'appareil
- Enlever la tige guide-fil

Important : Ranger l'appareil seulement quand il est complètement refroidi

7. Repasser à sec

Il est conseillé de repasser d'abord les vêtements qui nécessitent la température la plus basse.

Préparation de l'appareil :

- poser le fer à repasser sur le tapis repose fer (2)
- positionner la molette de réglage de température vapeur sur la valeur désirée, par exemple :
 - = fibres synthétiques (température minimale) sans vapeur
 - = soie/laine (température moyenne) sans vapeur
 - = coton/lin (température maximale) vapeur en position coton minimum
- Brancher votre cordon d'alimentation à la prise de courant
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt» (le voyant de contrôle orange (10), intégré dans le générateur s'éclaire et demeure allumé). En même temps le voyant orange de contrôle de la chauffe, placé sur le fer à repasser (11), s'allume également. Ce voyant s'éteint dès que la semelle atteint la température souhaitée. Le temps de chauffe du fer varie de 3 à 5 minutes.
- Pour repasser à sec, NE PAS presser la touche vapeur (4).

Après le repassage à sec

- Eteindre l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt» (le voyant de chauffe, intégré dans le fer, s'éteint)
- Sortir la fiche de la prise de courant. Laisser refroidir complètement l'appareil.

8. Entretien

NETTOYAGE CHAUDIÈRE

- Débrancher le cordon d'alimentation et s'assurer que l'appareil soit complètement froid.

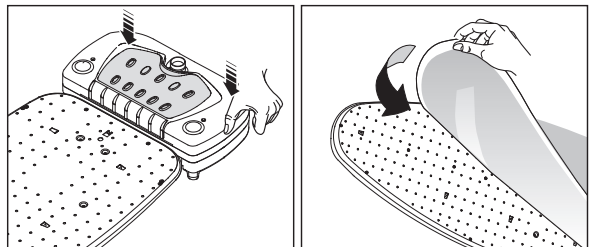
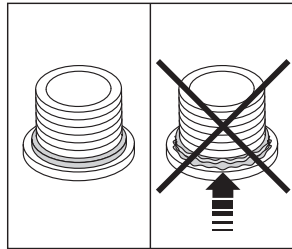
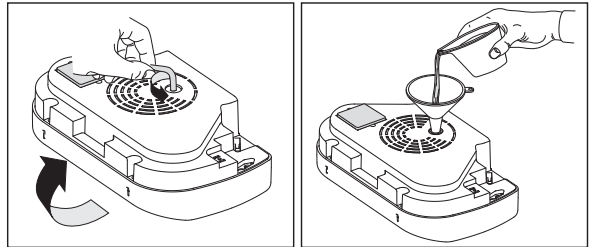
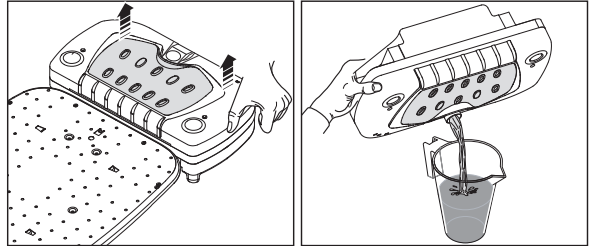
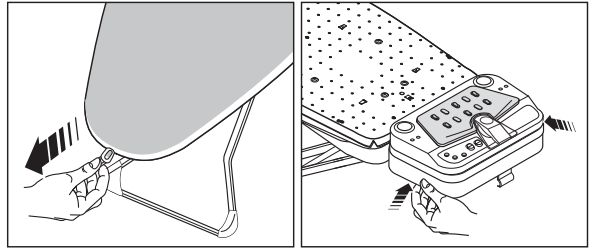
- A - Enlever la housse de la table
- B - Dévisser les deux vis et enlever la chaudière extractible
- C - Vidanger le réservoir de l'eau restante
- D - Renverser la chaudière extractible et dévisser le bouchon de sécurité doucement en utilisant la clé fournie avec la table.
- E - Avec un entonnoir, remplir la chaudière avec environ 0,5 l. d'eau de robinet, visser l'écrou et agiter avec de la force
- F - Rouvrir la chaudière et la vidanger de possible restants de calcaire.

Répéter les operation de D à F pour trios fois.

- **Avant visser le bouchon de vidange, c'est très important vérifier qu'il n'y pas de garnitures cassées où déformées ; après ça, s'assurer que le bouchon soit fermé très bien**

Pour remplacer la chaudière extractible, procéder dans la façon suivante:

- G - Poser la chaudière extractible perpendiculairement à la table, faire une petite pression avec la main vers le bas jusqu'au moment que l'extractible et la table s'accouple parfaitement.
- H - Visser les deux vis de fixation à la chaudière extractible
- I - A la fin, mettre la housse dans la table



Important : Ne pas verser de détergents ou de produits décalcifiants de tout genre dans le générateur. Ne jamais commencer d'entretien pendant que le générateur est sous pression. Effectuer l'entretien seulement quand l'appareil est complètement refroidi et débranché.

Changer la housse de votre IB 35 ACTIVE

Suite à l'usage la housse s'use et donc elle doit être remplacée. **Pour des raisons de sécurité (surface chauffée de la planche) et pour garantir une parfaite fonctionnalité il vaudrait mieux d'employer seulement des housses originales.**

Les housses doublées (par ex. par un revêtement en mousse sur la partie inférieure de la housse ou bien un «revêtement argenté» sur la partie supérieure) ne sont pas indiquées pour cet appareil et elles pourraient provoquer une surchauffe. La housse est disponible dans nos Centres de Service après-vente agréés, points de ventes, ou sur demande à EUROFLEX France.

Avertissement :

En cas de pannes, d'appareil défectueux ou si vous soupçonnez un dommage à la suite d'une chute,

débrancher immédiatement la fiche de la prise d'alimentation. Les réparations doivent être effectuées exclusivement dans des Centres de Service après-vente agréés.

Les réparations effectuées par du personnel non spécialisé peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur. Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages causés par des réparations effectuées par du personnel non spécialisé. Cette situation annule la garantie de plein droit.

Normas de segurança	56
Sobre as instruções	57
Lista das peças e dos elementos de comando	58
Instruções de utilização.....	59
1. Colocação	59
2. Abastecimento de água.....	60
3. Antes da primeira utilização	61
4. Por em funcionamento.....	65
5. Selecção de temperatura	63
6. Engomagem a vapor	64
7. Engomagem a seco	65
8. Manutenção	66

Felicitacões! Ao comprar o equipamento de engomar tem a garantia de um produto de elevada qualidade fabricado com o máximo cuidado. Com uma manutençao adequada, o equipamento de engomar garantir-lhe-á resultados excelentes durante muito tempo. Antes de o por em funcionamento pela primeira vez, leia com atençao as seguintes instruções de utilização e, sobretudo, respeite escrupulosamente as normas de segurança.

Normas de segurança

Antes de utilizar o equipamento.

- Leia com atenção as informações incluídas no presente manual. Encontrará indicações úteis sobre a utilização, a segurança e a manutenção do equipamento. Guarde com cuidado as instruções e entregue-as aos possíveis futuros proprietários.
- O equipamento está conforme com as normas de segurança da CE e com as leis vigentes sobre a segurança dos equipamentos.
- Estes equipamentos cumprem com as indicações das directivas europeias 2004/108/CEE "compatibilidade electromagnética" e 2006/95/CEE "segurança dos equipamentos eléctricos". O equipamento tem na placa de características a marca CE.
- O fabricante reserva-se o direito de introduzir no equipamento modificações de projecto e equipamento sem aviso prévio.
- Nunca ponha o equipamento a funcionar se o tubo de vapor estiver danificado (gretas ou cortes), se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado ou se o equipamento puder ter danos não visíveis (por exemplo se sofreu uma queda).
- Antes de utilizar o equipamento, assegure-se que a voltagem da sua rede eléctrica corresponde ao indicado na placa de características do equipamento.
- A tomada de corrente deve estar equipada com um interruptor automático de 16 A.
- Se utiliza extensões, assegure-se que são adequadas e com capacidade para 16 A.
- Desenrole completamente os cabos eléctricos de extensão antes de os utilizar.
- Assegure-se que a tomada de corrente está equipada com ligação de terra.
- Antes de utilizar os acessórios de vapor, assegure-se que estão firmemente ligados. No caso de não estarem instalados correctamente, o vapor que sai pelas juntas pode produzir queimaduras. Ter muito cuidado.

Instruções gerais

- O ferro deve ser utilizado e posto em descanso sobre superfícies estáveis.
- Ao colocar o ferro no seu suporte, assegure-se que a superfície sobre a qual se colocará o suporte é estável.
- O ferro não se deve utilizar se caiu, se tem danos visíveis ou se tem fugas.
- Se o equipamento está danificado devido a utilização inadequada, a uma reparação ou manutenção não conforme, o fabricante declina toda a responsabilidade por possíveis danos a pessoas ou objectos.
- As reparações devem ser efectuadas apenas por pessoal autorizado pelo fabricante. Os equipamentos reparados por pessoal não autorizado representam um perigo para quem os utiliza e anulam a garantia.
- O cabo de alimentação deve ser substituído apenas por pessoal dos centros de assistência autorizados pelo fabricante.
- Guarde o equipamento em local seco.
- Não guarde o equipamento no exterior.
- Não exponha o equipamento aos agentes atmosféricos, humidade ou fontes de calor.
- Para limpar o equipamento utilize um pano seco ou ligeiramente húmido.
- Utilize exclusivamente os acessórios recomendados pelo fabricante.

Normas de segurança

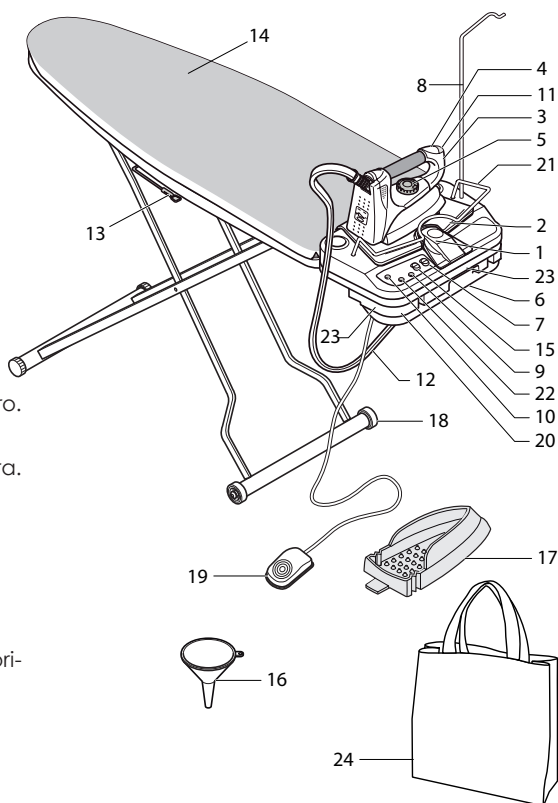
- O vapor sai do equipamento a uma temperatura muito elevada. O equipamento e os acessórios podem queimar. Evitar tocar-lhes. O símbolo de vapor ☹ (símbolo 5597 da IEC 60417-1) significa: Atenção perigo de queimaduras!
- Este equipamento não está pensado para utilização por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais (incluindo crianças), ou com falta de experiência e de conhecimento, a menos que o façam com supervisão ou instrução referente ao uso, por parte de pessoas responsáveis pela sua segurança.
- Devem vigiar as crianças quando o equipamento estiver em utilização para que não brinquem com o mesmo.
- Depois de utilizar guarde o equipamento em local seguro e fora do alcance das crianças.
- Se o equipamento tiver caído, desligue de imediato a ficha da tomada de corrente e dirija-se a um centro de assistência autorizado.
- Não puxe pelo cabo ou pelo equipamento para desligar a ficha.
- Assegure-se que o cabo de alimentação não esteja em contacto com arestas cortantes.
- Não ponha em contacto com água as partes com corrente (interruptor, ficha, componentes electrónicos, etc.).
- Antes de qualquer operação de manutenção ou de limpeza, e depois de cada utilização, desligue o equipamento da tomada de corrente. Deixe arrefecer a unidade de vapor.
- Não deixe o equipamento em funcionamento sem vigilância. Retire a ficha da tomada se necessita ausentar-se mesmo que por pouco tempo.
- Abrir o casquilho de segurança apenas quando o equipamento estiver desligado, sem pressão e frio. Desenrosque parcialmente o tampão da caldeira. Antes de desenroskar completamente deixe sair todo o vapor residual.
- Encha a caldeira exclusivamente com água, sem juntar aditivos, perfumes ou qualquer substância química.
- Recomendamos não tombar ou inclinar o equipamento quando em funcionamento.
- Não dirija o jacto de vapor para pessoas, animais ou plantas.
- Não dirija o jacto de vapor para electrodomésticos ou aparelhos eléctricos em geral.
- Não introduza objectos nas aberturas e não utilize o equipamento se alguma abertura estiver obstruída.
- Não utilize o equipamento com as mãos molhadas, ou descalço.
- Não utilize o equipamento na presença de substâncias inflamáveis e/ou explosivas.

Sobre as instruções

As instruções incluídas neste manual não podem descrever todas as possíveis utilizações. Para mais informações ou no caso de problemas não descritos ou descritos insuficientemente pelas instruções, dirija-se ao Centro de Assistência Técnica autorizado mais próximo.

Lista das peças e dos elementos de comando

1. Tapa do tanque de água.
2. Base de apoio do ferro.
3. Ferro.
4. Botão de emissão de vapor.
5. Comando de regulação de temperatura do ferro.
6. Orifício da água da caldeira.
7. Interruptor de alimentação do equipamento (interruptor geral).
8. Antena de suporte do cabo.
9. Sinal luminoso de falta de água.
10. Sinal luminoso de alimentação.
11. Sinal luminoso do termóstato do ferro.
12. Cabo/Tubo do ferro.
13. Alavanca para regulação da altura.
14. Tábua de engomar aquecível.
15. Interruptor aspiração/sopro.
16. Funil.
17. Protecção para o ferro.
18. Roda de borracha.
19. Pedal desmontável para a vaporização.
20. Gerador de pressão.
21. Rail de protecção do ferro.
22. Sinal luminoso de vapor pronto.
23. Parafusos de extracção (2).
24. Bolsa para acessórios.



Acessórios opcionais: base de Teflon, engoma-mangas, dosificador, suporte para colocar a roupa engomada, antena para suporte do cabo.

Instruções de utilização

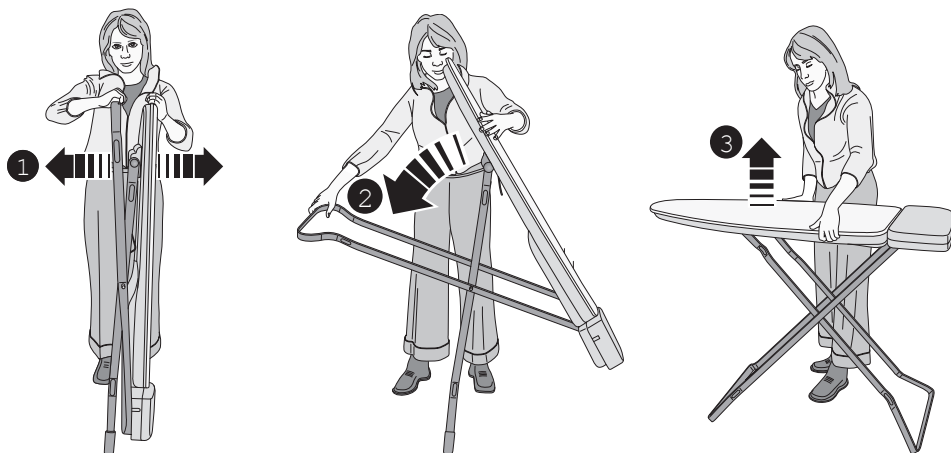
1. Colocação

Para colocar o equipamento de engomar, respeite as seguintes indicações:

- Posicione a tábua de engomar sobre uma superfície plana, estável, seca e perto de uma tomada de corrente.
- Posicione a tábua de engomar de forma a que nada possa virá-la.
- Nunca posicione o equipamento sobre ou perto de superfícies quentes ou perto de chamas.
- Utilize o equipamento apenas em divisões secas.
- Para evitar queimaduras, assegure-se que as crianças não se podem aproximar do equipamento ou brincar com ele.
- Utilize apenas cabos de extensão adequados; tenha cuidado para não tropeçar no cabo.

Posicione a tábua de engomar da seguinte maneira:

- Ponha a tábua de engomar no chão em posição vertical (caldeira de vapor para baixo).
- Agarre com a mão a extremidade da tábua.
- Com a outra mão agarre a extremidade superior dos pés da tábua.
- Separe com força a tábua dos pés (1.), até ouvir o som de bloqueio do mecanismo de regulação de altura da tábua (2.).
- Ponha a tábua na posição horizontal (3.).



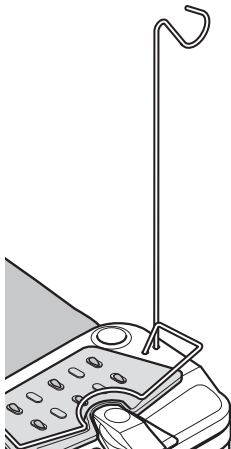
Nota: Tenha cuidado que os pés da tábua não deslizem sobre o chão liso durante as operações de abertura/fecho da tábua.

Nota: Frequentemente a tábua é colocada a um nível demasiado alto, causando tensões musculares. Para posicionar a tábua à correcta altura ergonómica, siga as seguintes indicações:

Nota: Frequentemente a tábua é colocada a um nível demasiado alto, causando tensões musculares. Para posicionar a tábua à correcta altura ergonómica, siga as seguintes indicações:

- Ponha-se de pé em frente à tábua, os braços ao longo do corpo, os punhos cerrados.
- A altura está correcta quando pode apoiar os punhos sobre a tábua sem dobrar os braços.
- Regulando correctamente a altura da tábua (segundo o ponto de vista ergonómico) engomar é muito mais fácil.

- introduza a antena para suporte do cabo (8) na abertura sobre a caldeira de vapor e coloque o tubo de vapor (12). A antena para suporte do cabo evita o movimento da roupa e o desgaste do tubo. Por isso é necessário utilizá-la sempre.

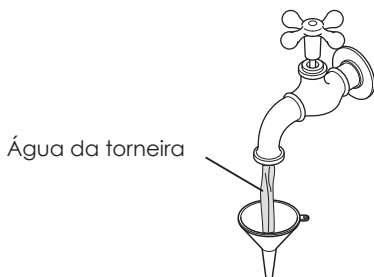


- insira a protecção para o ferro sobre a caldeira de vapor.



2. Enchimento com água

- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Retire a tampa do tanque de água (1).
- Encha com o funil (16).
- Volte a colocar a tampa do tanque de água.



Informações sobre a água

Este equipamento funciona com **água natural da torneira. Não use água tratada com filtros de cartucho**, já que os resíduos (por exemplo partículas de carvão activo) podem bloquear as partes mecânicas do equipamento. Nunca adicione à água perfumes ou aditivos de qualquer tipo. A água com aditivos pode causar danos à caldeira de vapor com os consequentes custos para limpeza e reparação do equipamento. Devido à dureza da água e ao frequente uso do equipamento, com o tempo deposita-se uma camada de calcário na caldeira. Se deseja reduzir o processo de calcificação, recomendamos enxaguar regularmente a caldeira (consulte as instruções de manutenção, Pág. 66).

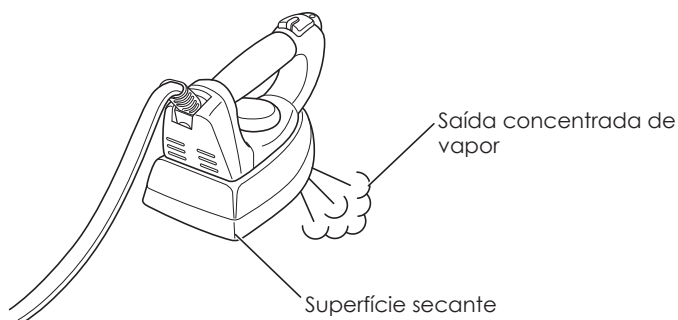
3. Antes da primeira utilização

Lembre-se sempre que uma utilização incorrecta da corrente eléctrica pode ter consequências fatais. Leia com cuidado os avisos indicados nas páginas 56-57 e tome as seguintes medidas de segurança:

- Antes de encher com água, desligue sempre o equipamento e retire a ficha da tomada.
- Não toque no ferro quando está ligado.
- O ferro nunca deve tocar no cabo eléctrico.
- Não direcione o vapor para as pessoas.
- Limpe o aparelho apenas quando estiver desligado e completamente frio.

O equipamento de engomar está equipado com um gerador de pressão (20) e um ferro (3) com base semi-profissional, que oferece numerosas vantagens:

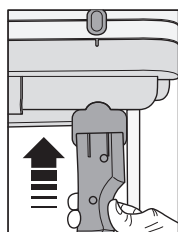
- Diferentemente do ferro normal, o ferro semi-profissional produz vapor apenas na extremidade. A grande quantidade de vapor produzido penetra facilmente nas diferentes camadas dos tecidos humedecendo-os em profundidade.
- A superfície posterior do ferro seca de imediato a roupa.



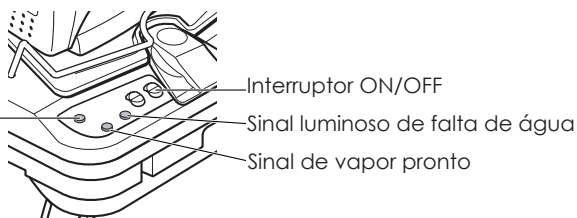
Graças a esta combinação de vapor e superfície secante do ferro, o tempo necessário para engomar é notoriamente reduzido.

4. Por a funcionar

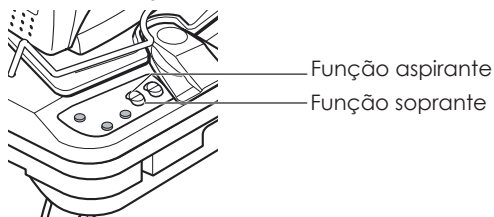
- Ligue a ficha da tábua à tomada de corrente.
- Insira a ficha do ferro na tomada por baixo da caldeira.
- Ponha o ferro sobre a base de apoio do ferro (2).
- Ponha o equipamento a funcionar com o interruptor ON/OFF (7) (o sinal luminoso alaranjado (11) do ferro ilumina-se e permanece aceso). O sinal apaga-se quando o ferro alcançar a temperatura desejada. O tempo de espera para que o ferro aqueça é de 3 – 5 minutos. Com o interruptor ON/OFF acciona-se também o aquecimento da tábua de engomar. Um termóstato controla constantemente a temperatura de aquecimento da tábua. Durante a fase de aquecimento o equipamento pode produzir sons. É um fenómeno normal e não se deve preocupar com isso.
- Quando se ilumina o sinal de "vapor pronto" (22) a pressão alcançou o nível adequado e o gerador de vapor está pronta para ser utilizado. O tempo de espera para que o gerador de vapor aqueça é de uns 10 minutos.



Sinal luminoso de alimentação

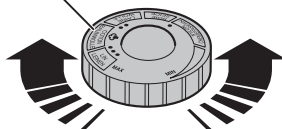


- Para a função aspirante, ponha o interruptor na posição "I"
- Para a função soprante, ponha o interruptor na posição "III"

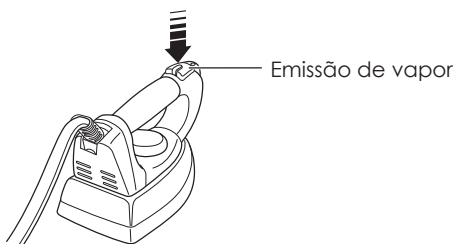


- Para engomar a vapor todos os tecidos, coloque o comando de regulação da temperatura (5) sobre o símbolo vapor.

Posição de emissão de vapor



- Para engomar a vapor, pressione o botão do vapor (4) do ferro



Atenção: A temperatura do vapor que sai é muito elevada. Tenha cuidado para evitar queimaduras.

Nota: A primeira vez que se aquece o equipamento, pode sair um ligeiro fumo. É devido a causas técnicas e não se deve preocupar com isso.

Notas:

- Depois de por o equipamento a funcionar ou depois de uma longa interrupção do seu trabalho, dirija o primeiro jacto de vapor para o ar ou para um pano e não sobre a roupa que tem que engomar, para que a água condensada saia sem manchar a roupa.
- Com o primeiro jacto de vapor, a pressão reduz-se rapidamente. Não é devido a uma avaria, mas ao normal funcionamento. Isso acontece pela saída do ar que entrou na caldeira durante o enchimento.

Depois de engomar

- Deixe o equipamento ligado durante 10 minutos para que seque a condensação.
- Desligue o equipamento no interruptor ON/OFF (7).
- Retire a ficha da tomada de corrente.
- **Deixe que o equipamento arrefeça completamente.**
- Retire a antena de suporte do cabo (8).
- Ponha o ferro sobre a base de apoio do ferro (2).
- Ponha o cabo de alimentação sobre a tábua.
- Pressione a alavanca de regulação de altura (13) e baixe a tábua de engomar.

Nota: não prenda o cabo de alimentação.

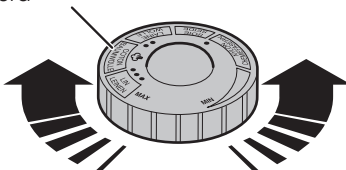
- É possível por a tábua em posição vertical com a caldeira para baixo.
- Assegure-se sempre que a tábua não deslize e não se vire. Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.

5. Selecção de temperatura

Para engomar com vapor, posicione sempre o comando de regulação de temperatura do ferro (65) sobre o símbolo vapor. Caso contrário, a temperatura do ferro é demasiado baixa, o vapor condensa-se no ferro e podem sair gotas de água. A posição vapor está situada no sector expressamente marcado, entre as posições "•••" e "••••". Nesta gama de temperaturas é possível passar a vapor todo o tipo de tecidos.

Nota: Os símbolos de engomado nas etiquetas da roupa referem-se unicamente à engomagem a seco e não devem ser respeitados na engomagem a vapor. No caso dos tecidos muito delicados recomendamos fazer um teste numa zona escondida da peça ou cobri-la com um pano.

Regulador de temperatura do ferro



6. Engomar a vapor

- Logo que se acenda o sinal luminoso de controlo verde “vapor pronto” (22) e se apague o sinal luminoso de aquecimento do ferro (11), o equipamento de engomar está pronto para ser utilizado.
- Pressione o botão de emissão de vapor do ferro (4).

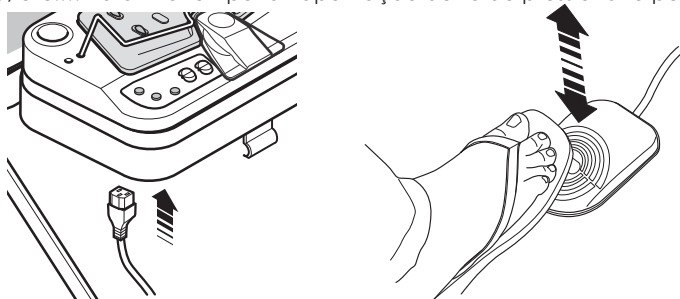
Atenção: A temperatura do vapor que sai é muito elevada.

Interrupção do vapor

Para interromper a emissão de vapor basta não pressionar o botão “emissão de vapor” (4) situado no ferro. Reponha o ferro durante as pausas de trabalho, apoiando-o sobre a base de apoio do ferro (2).

Vaporização (somente na posição II)

Assegure-se que o pedal desmontável para a vaporização está ligado ao gerador de vapor. Pressione o pedal (19) para distribuir o vapor. Neste caso o vapor difunde-se sobre a maior parte da tábua, permitindo eliminar os vincos sem utilizar o ferro, já que nem todas as peças necessitam uma engomagem perfeita e outras não aguentam a temperatura do ferro, por exemplo camisolas de lã, camisas de seda ou polyester, camisas impressas, peças de pele ou de camurça, etc.... Para interromper a vaporização deixe de pressionar o pedal.



IMPORTANTE: é necessário aspirar depois de engomar com vaporização para secar e fixar o engomado. Para obter isso, ponha o interruptor na posição I, mantendo o pedal em pressão. A aspiração começará, secando as peças de roupa e eliminando o vapor residual na tábua.

Vaporização durante a engomagem (somente na posição II):

Com esta combinação pode engomar tecidos difíceis como linho, algodão, jeans e também tecidos muito secos: a vaporização humedecerá as peças e fixará os tecidos de maneira profissional.

Ponha o interruptor na posição II. Pressione o botão do ferro, accionando o pedal para vaporizar enquanto engoma.

Quando tiver terminado de engomar a roupa difícil, desligue o ferro e a vaporização pondo o interruptor na posição central 0 (não pressione o pedal).

Seguidamente ponha o interruptor na posição I e mantenha o pedal pressionado. A aspiração começará, secando a suas peças e eliminando o vapor residual da tábua.

Voltar à modalidade tradicional

Não necessita utilizar o pedal já que a aspiração e o sistema soprante se realizam automaticamente accionando o interruptor colocado no painel geral de comandos (veja as instruções gerais de utilização).

Função de aspiração/ventilação e aquecimento da tábua

Função de aspiração

A aspiração absorve o vapor residual, inútil após o processo de engomagem. A aspiração permite manter a roupa firme sobre a tábua de engomar e eliminar a humidade presente nos tecidos. Conseguirá peças limpas e completamente secas, prontas para guardar nos armários. O aquecimento da superfície de engomagem impede que a tábua e, por consequência, a roupa, se humedecem. Esta função também impede que se forme condensação na tábua.

Advertência:

- Com a função de aspiração, os tecidos finos (seda, etc.) podem ser fixados sobre a tábua de engomar de maneira a que não deslizem.
- A função de aspiração arrefece o tecido e fixa a engomagem, garantindo, por exemplo, vincos perfeitos.

Função de ventilação

A ventilação permite trabalhar sobre uma almofada de ar, facilitando o engomar de peças delicadas ou zonas difíceis (vincos de calças, bolsos, costuras, zonas de difícil acesso) evitando a formação de falsos vincos, esmagamento das costuras e o efeito de brilho.

Depois de engomar a vapor

- **Desligue o equipamento no interruptor ON/OFF**
- **Retire a ficha da tomada de corrente**
- **Deixe arrefecer completamente o equipamento**
- **Retire a antena de suporte do cabo**

Importante: Guarde o equipamento apenas quando este estiver completamente frio

7. Engomar a seco

Recomendamos iniciar por engomar a roupa que requer temperaturas mais baixas.

Preparação do equipamento:

- Ponha o ferro sobre a base de apoio do ferro (2).
- Posicione o comando de regulação da temperatura no símbolo desejado, por exemplo:
 - = fibras sintéticas (temperatura mínima) sem vapor.
 - = seda/lã (temperatura média) sem vapor.
 - = algodão/linho (temperatura máxima) vapor posição algodão mínimo
- Ligue o cabo de alimentação à tomada de corrente.
- Ligue o equipamento com o interruptor ON/OFF (a luz de controlo laranja (10), situada na caldeira, acende-se e fica acesa). Simultaneamente, também se acende a luz de controlo laranja do aquecimento, situada no ferro (11). Esta apaga-se quando a base do ferro alcança a temperatura desejada. O tempo de espera é de 3-5 minutos.
- Para engomar a seco, NÃO pressione o botão do vapor (4).

Depois de engomar a seco

- Desligue o equipamento com o interruptor ON/OFF (a luz de controlo do aquecimento, situada no ferro, apaga-se).

Retire a ficha da tomada de corrente. Deixe arrefecer completamente o equipamento.

8. Manutenção

LIMPEZA DA CALDEIRA

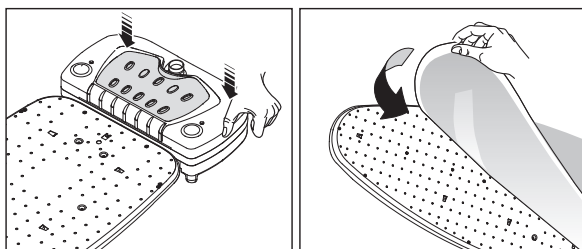
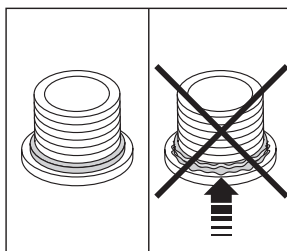
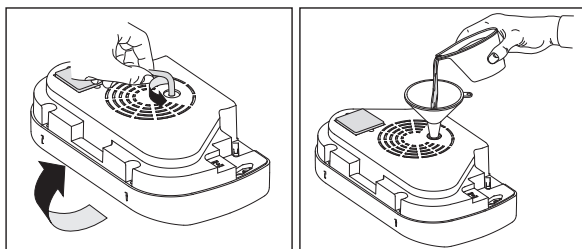
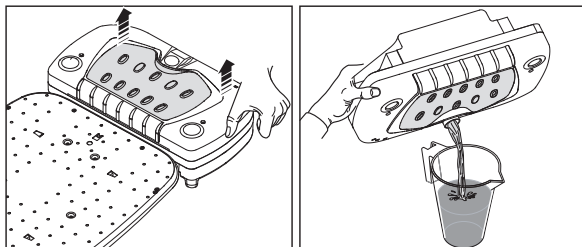
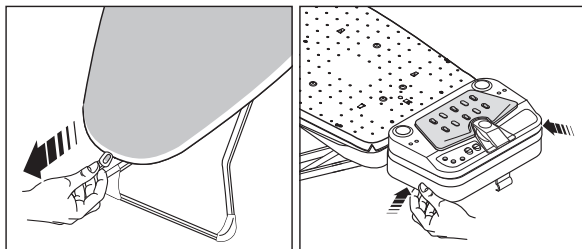
- Desligar sempre o cabo eléctrico e assegurar-se que o equipamento esteja completamente frio.
- A. Retirar a cobertura da tábua
- B. Desenroscar os dois parafusos e retirar a caldeira amovível.
- C. Esvaziar o depósito da água restante.
- D. Girar a caldeira e desenroscar lentamente o tampão de descarga utilizando a chave própria incluída nos acessórios.
- E. Com a ajuda do funil encher a caldeira com cerca de 0,5 litros de água da torneira, voltar a fechar o tampão e agitar energeticamente.
- F. Reabrir a caldeira e esvaziar de possíveis resíduos de calcário.

Repetir as operações D a F pelo menos três vezes.

- **Antes de recolocar o tampão de descarga verificar eventuais roturas ou deformações. Depois assegurar-se que o tampão fica totalmente fixo**

Para colocar a caldeira, proceda da seguinte forma:

- G. Apoiar perpendicularmente a caldeira e pressionar ligeiramente para baixo até que a caldeira e a base da mesa se juntem perfeitamente.
- H. Colocar de novo os parafusos de fixação da caldeira.
- I. Recolocar a cobertura da tábua.



Importante: Nunca deite detergentes ou descalcificantes de qualquer tipo na caldeira. Não leve a cabo operações de manutenção enquanto o gerador de vapor estiver sobre pressão. Faça a manutenção unicamente quando o equipamento estiver desligado e tenha arrefecido completamente.

Trocar a cobertura da IB35 ACTIVE

Com a utilização a cobertura gasta-se e deve ser substituída. **Devido a preocupações de segurança (superfície da tábua aquecida) e para garantir uma funcionalidade perfeita, recomendamos utilizar apenas coberturas originais.**

Coberturas revestidas (por exemplo, um revestimento expandido no lado inferior ou um “revestimento prateado” no lado superior) não são adequadas para este equipamento e podem originar um sobreaquecimento. A cobertura está disponível nos nossos centros de assistência técnica autorizados

Advertência:

No caso de avarias, se o equipamento tiver defeitos, ou se suspeitar de um dano devido a uma queda, desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente. As reparações devem ser efectuadas exclusivamente num centro de assistência técnica autorizado.

Reparações efectuadas por pessoal não qualificado podem causar perigo ao utilizador. O fabricante não é responsável no caso de danos produzidos por reparações efectuadas por pessoal não qualificado. Nesse caso a garantia perde automaticamente a sua validade.

Normas de seguridad.....	69
Sobre las instrucciones	70
Lista de las partes y de los elementos de mando	71
Instrucciones para el uso	72
1. Colocación.....	72
2. Rellenado con agua	73
3. Antes de la puesta en marcha inicial	74
4. Puesta en marcha	75
5. Selección de la temperatura	76
6. Planchado a vapor	77
7. Planchado en seco	78
8. Mantenimiento.....	79

¡Felicitaciones! Comprando la estación de planchado tiene la garantía de un producto de elevada calidad fabricado con el máximo cuidado. Con un mantenimiento adecuado, la estación de planchado le garantizará resultados excelentes durante mucho tiempo. Antes de ponerla en funcionamiento por primera vez, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso y, sobre todo, observe escrupulosamente las advertencias de seguridad.

Normas de seguridad

Antes de utilizar el aparato.

- Lea atentamente las informaciones incluidas en el presente manual. Encontrará indicaciones útiles sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato. Guarde con cuidado las instrucciones y entréguelas a los posibles futuros propietarios.
- El aparato se conforma con las normas de seguridad CE y con las leyes vigentes sobre la seguridad de los aparatos.
- Estos aparatos cumplen con las indicaciones de las directivas europeas 2004/108/CEE "compatibilidad electromagnética" y 2006/95/CEE "Seguridad de los aparatos eléctricos". El aparato lleva en la placa de características la marca CE.
- El fabricante se reserva el derecho de aportar al aparato modificaciones de proyecto y equipamiento sin aviso previo.
- No ponga en función nunca el aparato si el tubo del vapor está dañado (grietas/cortes), si el cable de alimentación está dañado o si el aparato puede tener daños no visibles (por ejemplo si ha tenido una caída).
- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el voltaje de su red eléctrica corresponda al indicado en la placa de características del aparato.
- La toma de corriente debe estar dotada con interruptor automático de 16 A.
- Si utiliza cables eléctricos de extensión, asegúrese de que sean adecuadas al uso y con capacidad de 16 A.
- Desenrolle completamente los cables eléctricos de extensión antes de utilizarlos.
- Asegúrese de que la toma de corriente esté dotada con toma de tierra.
- Antes de utilizar los accesorios vapor, asegúrese de que estén firmemente conectados. En el caso de que no estén instalados correctamente, el vapor que sale de las juntas puede producir quemaduras. Tener mucho cuidado.

Instrucciones generales

- El hierro se deben utilizar y descansaba sobre una superficie estable,
- Al colocar el hierro sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se colocará el soporte es estable;
- El hierro no debe utilizarse si se ha caído, si Hay signos visibles de daños o si se trata de fugas.
- Si el aparato está dañado debido a un uso inadecuado, a una reparación o a un mantenimiento no conforme, el fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños a personas u objetos.
- Las reparaciones deben ser efectuadas sólo por personal autorizado por el fabricante. Los aparatos reparados por personal no autorizado representan un peligro por quien los utiliza y anulan la garantía.
- El cable de alimentación debe ser substituido sólo por el personal de los centros de asistencia autorizados por el fabricante.
- Guarde el aparato en un lugar seco.
- No guarde el aparato en exteriores.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos, humedad o fuentes de calor.
- Para limpiar el aparato utilice un paño seco o ligeramente húmedo.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.

Normas de seguridad

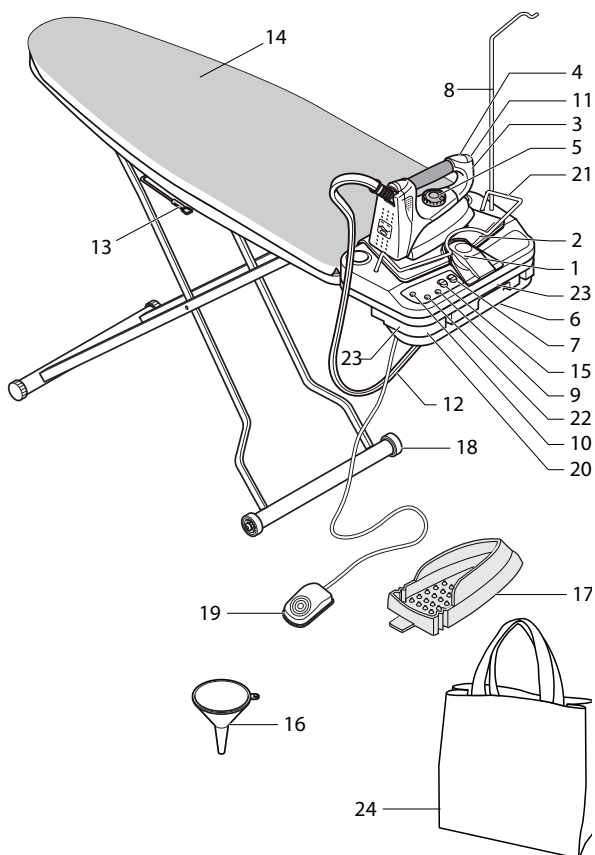
- El vapor sale del aparato a una temperatura muy elevada. El aparato y los accesorios pueden quemar. Evitar tocarlos. El símbolo del vapor (símbolo 5597 de la IEC 60417-1) significa: ¡Atención peligro de quemaduras!
- Este aparato no está pensado para el uso de las personas con deficiencia de capacidad física, sensorial o mentales reducidas (incluidos los niños), o con carencia de experiencia y de conocimiento, a menos que lo hagan con supervisión o instrucción referente a su uso, por parte de personas responsables de su seguridad.
- Deben vigilar a los niños cuando se este utilizando el aparato para que no jueguen con el mismo.
- Después del uso guarde el aparato en un lugar seguro y no al alcance de los niños.
- Si el aparato ha tenido una caída, desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente y diríjase a los centros de asistencia técnica autorizados.
- No tire del cable o del aparato para desconectar el enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté en contacto con aristas cortantes.
- No ponga en contacto con agua las partes en tensión (interruptor, enchufe, componentes electrónicos, etc.).
- Antes de cualquiera operación de mantenimiento, de limpieza y después de cada uso, desenchufe el aparato de la toma de corriente. Deje enfriar la unidad del vapor.
- No deje el aparato en función sin vigilancia. Desenchufe el aparato si necesita ausentarse aunque sea por poco tiempo.
- Abrir el casquillo de seguridad sólo cuando el aparato está desconectado, sin presión y frío. Desenrosque parcialmente el tapón de la caldera. Antes de desenroscarlo completamente deje salir todo el vapor residual.
- Rellene la caldera exclusivamente con agua sin añadir aditivos, perfumes y cualquiera sustancia química.
- Recomendamos no tumbar o inclinar el aparato cuando está en funcionamiento.
- No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales o plantas.
- No dirija el chorro de vapor hacia electrodomésticos o aparatos eléctricos en general.
- No inserte algún objeto en las aberturas y no utilice el aparato si alguna abertura está obstruida.
- No utilice el aparato con la manos mojadas o descalzo
- No utilice el aparato en presencia de sustancias inflamables y/o explosivas.

Sobre las instrucciones

Las instrucciones incluidas en el presente manual no pueden describir todos los posibles empleos. Para más informaciones o en el caso de problemas no descritos o descritos insuficientemente por las instrucciones, diríjase al Centro de Asistencia técnico autorizado más cercano.

Lista de las partes y de los elementos de mando

1. Tapón del tanque de agua
2. Suela apoya-plancha
3. Plancha
4. Pulsador emisión vapor
5. Mando regulación temperatura plancha
6. Orificio del agua de la caldera
7. Interruptor de alimentación del aparato (interruptor general)
8. Antena para sostener el cable
9. Señal luminosa falta de agua (opcional)
10. Señal luminosa de alimentación
11. Señal luminosa del termóstato de la plancha
12. Tubo de la plancha
13. Mando para regulación altura
14. Tabla de planchar calentada
15. Interruptor aspiración/soplado
16. Embudo
17. Protección para la plancha
18. Rueda del caucho
19. Interruptor desmontable para la vaporización
20. Generador a presión
21. Antena protege plancha
22. Señal luminosa vapor listo
23. Volantes de extracción (2)
24. Bolsa para accesorios



Accesorios opcionales: suela de teflón, plancha-mangas, dosificador, rejilla para colocar la ropa planchada, antena para sostener el cable.

Instrucciones para el uso

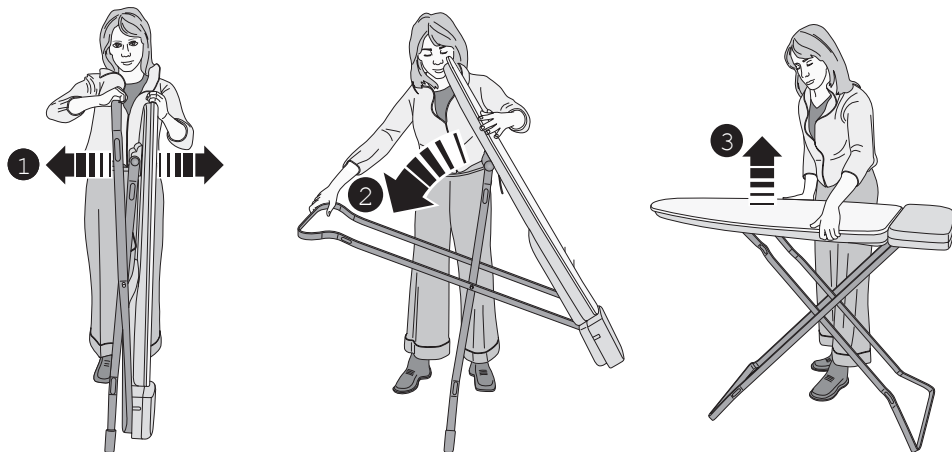
1. Colocación

Para colocar la estación de planchado, observe las siguientes indicaciones:

- posicione la tabla de planchar sobre una superficie plana, estable, seca y cerca de una toma de corriente
- posicione la tabla de planchar de manera que nadie pueda volcarla o herirse.
- nunca posicione el aparato sobre o cerca superficies calientes o cerca de llamas
- utilice el aparato sólo en habitaciones secas
- par evitar quemaduras, asegúrese de que los niños no puedan acercarse al aparato o jugar con el
- utilice sólo cables de extensiones adecuados; tenga cuidado con no tropezarse con el cable.

Posicione la tabla de planchar de la siguiente manera:

- ponga la tabla de planchar al suelo en posición vertical (generador de vapor abajo)
- agarre con una mano la extremidad de la tabla
- con otra mano agarre la extremidad superior de las patas de la tabla
- separe con fuerza la tabla y las patas (1.), hasta que sienta el sonido de bloqueo del mecanismo de regulación de la altura de la tabla (2.)
- ponga la tabla en posición horizontal (3.)

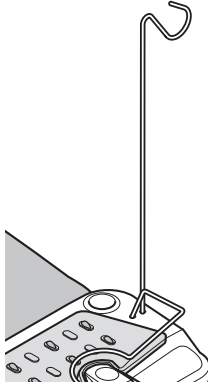


Nota: Tenga cuidado que las patas de la tabla no deslicen sobre el suelo liso durante las operaciones de apertura/cierre de la tabla.

Nota: a menudo la tabla está posicionada a un nivel demasiado alto, causando tensiones musculares. Para posicionar la tabla con la correcta altura ergonómica, observe las siguientes indicaciones:

- se ponga de pie en frente de la tabla, los brazos a lo largo del cuerpo, los puños cerrados
- la altura es correcta cuando puede apoyar los puños sobre la tabla de planchar sin plegar los brazos
- regulando correctamente la altura de la tabla (según el punto de vista ergonómico) planchar es mucho más fácil.

- introduzca la antena para sostener el cable (8) en la abertura sobre el generador de vapor y cuelgue el tubo del vapor (12). El asta para sostener el cable impide el movimiento de la ropa y el "desgaste" del tubo. Por eso es necesario utilizarla siempre.



- inserte la protección para la plancha sobre el generador de vapor



2. Rellenado con agua

- Remueva el enchufe de la toma de corriente.
- Desenroscar el tapón del tanque de agua.
- Rellenar con el embudo (16).
- Enroscar el tapón del tanque de agua.



Informaciones sobre el agua

El presente aparato funciona con **agua natural del grifo**. **No utilice agua tratada con filtros a cartucho**, ya que los residuos (por ejemplo partículas de carbón activo) pueden bloquear las partes mecánicas del aparato. Nunca añada al agua perfumes o aditivos de cualquier tipo. El agua con aditivos puede causar daños al generador de vapor con consiguientes gastos para la limpieza y la reparación del aparato. Debido a la dureza del agua y al frecuente uso del aparato, con el tiempo se deposita un estrato de calcar en el generador de vapor. Si desea reducir el proceso de calcificación, recomendamos enjuagar regularmente el generador de vapor (consulte el párrafo mantenimiento, Pág. 67).

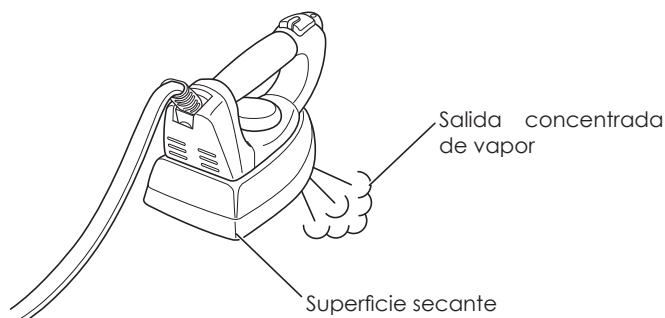
3. Antes de la puesta en marcha inicial

Recuerde siempre que un uso incorrecto de la corriente eléctrica puede tener consecuencias fatales. Lea detenidamente las advertencias indicadas en las páginas 56-57 y tome las siguientes medidas de seguridad:

- Antes de rellenar con agua, desconecte siempre el aparato y remueva el enchufe de la toma de corriente.
- No toque la plancha cuando está en función.
- La plancha no debe nunca tocar el cable eléctrico.
- No dirija el vapor hacia las personas.
- Limpie el aparato sólo cuando está desconectado y completamente frío.

La estación de planchado está dotada con un generador a presión (20) y una plancha (3) con suela semi-profesional, que ofrece numerosas ventajas:

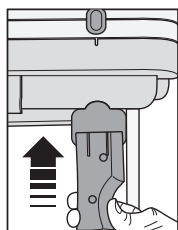
- diferentemente de la plancha "normal", la plancha semi-profesional produce vapor sólo en la extremidad. La gran cantidad de vapor producido "penetra" fácilmente en los diferentes estratos de los tejidos humedeciéndolos en profundidad
- la superficie posterior de la plancha seca de inmediato la ropa



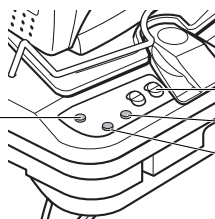
Gracias a esta combinación de vapor y superficie secante de la plancha, la duración del planchado se reduce notablemente.

4. Puesta en marcha

- Conecte el enchufe de la tabla a la toma de corriente.
- Inserte la plancha en el enchufe bajo de la tabla de la plancha
- Ponga la plancha sobre la suela apoya-plancha (2).
- Ponga el aparato en función con el interruptor (ON/OFF) (7) (la señal luminosa anaranjada (11) de la plancha se ilumina y permanece encendida). La señal se apaga cuando la plancha alcanza la temperatura deseada. El tiempo de espera para que la plancha se caliente es de 3-5 minutos. Con el interruptor "ON/OFF" se acciona también el calentamiento de la tabla de planchar. Un termóstato controla constantemente la temperatura de calentamiento de la tabla. Durante la fase de calentamiento el aparato puede producir ruidos. Es un fenómeno normal y no debe preocuparse por eso.
- Cuando se ilumina la señal "vapor listo" (9) la presión ha alcanzado el nivel adecuado y el generador de vapor está listo para el uso. El tiempo de espera para que el generador de vapor se caliente es de unos 10 minutos



Señal luminosa de alimentación

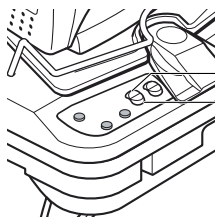


Interruptor ON/OFF

Señal luminosa falta de agua

Señal vapor listo

- para la función aspirante, ponga el interruptor en posición "-"
- para la función soplante, ponga el interruptor en posición "="

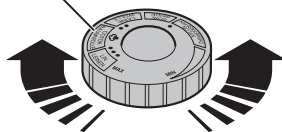


Función aspirante

Función soplante

- Para planchar a vapor todos los tejidos, posicione el mando de regulación temperatura (5) sobre el símbolo vapor.

Posición de emisión vapor



- para planchar a vapor, presione el pulsante vapor (4) de la plancha



Emisión vapor

Atención: La temperatura del vapor que sale es muy elevada. Tenga cuidado para evitar quemaduras.

Notas: La primera vez que se calienta el aparato, puede que salga un ligero humo. Es debido a causas técnicas y no debe preocuparse por eso.

Nota:

- Después de poner en función el aparato o después de una larga interrupción de su trabajo, dirija el primer chorro de vapor en el aire o sobre un paño y no sobre la ropa que tiene que planchar, de manera que el agua condensada salga sin manchar la ropa.
- Con el primer chorro de vapor, la presión se reduce rápidamente. No es debido a una avería, sino al normal funcionamiento. Eso se produce por la salida del aire entrado en la caldera durante el rellenado.

Después de planchar

- Deje la tabla encendida durante 10 minutos para que se seque el condensado.
- Desconecte la estación de planchado con el interruptor "ON/OFF" (7).
- Remueva el enchufe de la toma de corriente.
- Deje que el aparato se enfríe por completo.
- Remueva el asta para sostener el cable (8).
- Ponga la plancha sobre la suela apoya-plancha (2).
- Ponga el cable de alimentación sobre la tabla.
- Presione el mecanismo para regular la altura (13) y baje la tabla de planchar.

Nota: no enganche el cable de alimentación

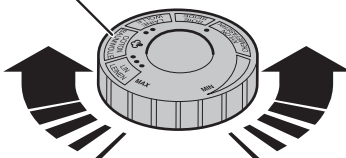
- Es posible poner la tabla en posición vertical con el generador de vapor abajo.
- Asegúrese siempre de que la tabla no deslice y no se vuelque. Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

5. Selección de la temperatura

Para planchar con vapor, posicione siempre el mando de regulación temperatura plancha (5) sobre el símbolo vapor. De lo contrario, la temperatura de la plancha es demasiado baja, el vapor condensa en la plancha y pueden salir gotas de agua. La posición vapor está situada en el sector expresamente marcado, entre las posiciones "••" y "•••". En esta gama de temperaturas es posible planchar a vapor todo tipo de tejido.

Nota: Los símbolos de planchado sobre las etiquetas de la ropa se refieren únicamente al planchado en seco (v. página 14) y no deben ser observados en el planchado a vapor. En el caso de tejidos muy delicados recomendamos hacer una prueba de planchado en un ángulo escondido de la prenda o cubrir la prenda con un paño.

Regulador temperatura plancha



6. Planchado a vapor

- Ni bien se encienda la señal luminosa de control verde "vapor listo" (22) y se apague la señal luminosa de calentamiento de la plancha (11), la estación de planchado estará lista para ser utilizada.
- Presionar el pulsador "emisión vapor" (4) de la plancha.

Atención: La temperatura del vapor que sale es muy elevada.

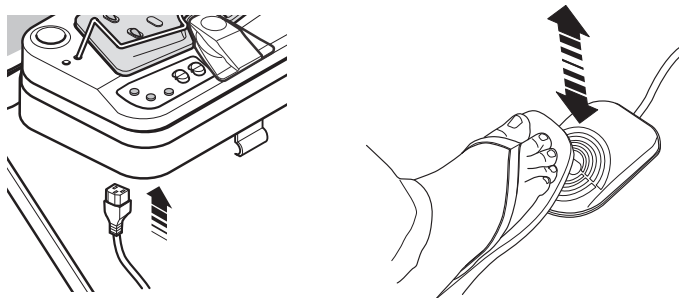
Interrupción del vapor

Para interrumpir la emisión del vapor es suficiente no presionar el pulsante "emisión vapor" (4) situado en la plancha. Reponga la plancha durante las pausas del trabajo, apoyándola sobre la suela apoya-plancha (2).

Vaporización (solamente posición | |)

Sea seguro que el Interruptor desmontable para la vaporización esta conectado con el generador del vapor.

Presionar el interruptor del pie (19) para distribuir el vapor. En este caso, el vapor se difunde sobre gran parte de la tabla, permitiendo eliminar los pliegues sin utilizar la plancha, ya que no todas las prendas requieren un planchado perfecto y otras no soportan la temperatura de la plancha, por ejemplo jerséis de lana, pañoletas de seda o poliéster, camisetas impresas, prendas de pile o de felpa, etc... Para interrumpir la vaporización dejar el pedal.



IMPORTANTE: es preciso aspirar después de planchar con vaporización para secar y fijar el planchado. Para obtener eso, ponga el interruptor en la posición I, manteniendo el pedal en presión. La aspiración empezará, secando sus prendas y eliminando el vapor residual de la tabla.

Vaporización durante el planchado (solamente posición | |):

Con esta combinación puede planchar tejidos difíciles como lino, algodón, vaqueros y también tejidos muy secos: la vaporización humedecerá las prendas y fijará los tejidos de manera profesional.

Ponga el interruptor en la posición II. Presione el pulsador de la plancha, accionando el pedal para vaporizar durante el planchado.

Cuando haya terminado su planchado difícil, apague la plancha y la vaporización poniendo el interruptor en la posición central 0 (no apriete el pedal).

Luego ponga el interruptor en la posición I y manteniendo el pedal en presión. La aspiración empezará, secando sus prendas y eliminando el vapor residual de la tabla.

Volver a la modalidad tradicional

No necesita utilizar el pedal ya que la aspiración y el sistema soplante se realizan automáticamente accionando el interruptor posicionado en el panel general de los mandos. (Vea las instrucciones generales para el uso).

Función aspirante/soplante y calentamiento de la tabla integrada

Función aspirante

La aspiración absorbe el vapor residual, inútil después del proceso de planchado. La aspiración permite mantener la ropa firme sobre la tabla de planchar y eliminar la humedad presente en los tejidos. Puede obtener prendas limpias y completamente secas, listas para reponerlas en los armarios.

El calentamiento de la superficie de planchado impide que la tabla de planchar y, de consecuencia, la ropa, su humedezcan. Esta función también impide que se forme condensado en la tabla.

Advertencia:

- Con la función aspirante, los tejidos ligeros (seda, etc.) pueden ser "fijados" sobre la tabla de planchar, de manera que no deslicen.
- La función aspirante enfría el tejido y "fija" el planchado, garantizando, por ejemplo, pliegues perfectos.

Función soplante

El soplado permite trabajar sobre un cojín de aire, facilitando el planchado de prendas delicadas o zonas difíciles (pliegues de pantalones, bolsillos, costuras, zonas difíciles de llegar) evitando la formación de falsos pliegues, el aplastamiento de las costuras y el efecto brillante.

Después del planchado a vapor

- Apague el aparato con el interruptor "ON/OFF"
- Remueva el enchufe de la toma de corriente
- Deje enfriar completamente el aparato
- Remueva el asta para sostener el cable

Importante: Reponga el aparato sólo cuando está completamente frío

7. Planchar en seco

Recomendamos iniciar el planchado con la ropa que requiere temperaturas más bajas.

Preparación del aparato:

- ponga la plancha sobre la suela apoya-plancha (2)
- posicione el mando de regulación vapor en el símbolo deseado, por ejemplo:
 - = fibras sintéticas (temperatura mínima) sin vapor
 - = seda/lana (temperatura media) sin vapor
 - = algodón/lino (temperatura máxima) vapor posición algodón min.d
- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Encienda el aparato con el interruptor «encendido/apagado» (la señal luminosa de control naranja (10), situada en el generador se enciende y queda encendida). Simultáneamente, también se enciende la señal luminosa de control naranja del calentamiento, situada en la plancha (11). Esta se apaga cuando la suela de la plancha alcanza la temperatura deseada. El tiempo de espera para que la plancha se caliente es de 3-5 minutos.
- Para planchar en seco, NO presione el pulsador de vapor (4).

Después del planchado en seco

- Apague el aparato con el interruptor "encendido/apagado" (la señal luminosa de control del calentamiento, situada en la plancha, se apaga)
- Remueva el enchufe de la toma de corriente. Deje enfriar completamente el aparato.

8. Mantenimiento

LIMPIEZA DE LA CALDERA

- Desenchufar siempre el cable de alimentación eléctrica y asegurarse que el aparato este completamente frío.

A- Sacar la funda de la mesa de planchar.

B- Destornillar los dos tornillos y sacar la caldera extraíble

C- Vaciar el deposito del agua residual

D- Girar la caldera extraíble y destornillar lentamente el tapón de vaciado utilizando la llave a propósito en los accesorios.

E- Con la ayuda de un embudo rellenar la caldera con aproximadamente 0,5 litros de agua del grifo, cerrar el la entra y agitar enérgicamente.

F- Reabrir la caldera y vaciar de posibles residuos de cal

Repetir las operaciones D y F al menos tres veces.

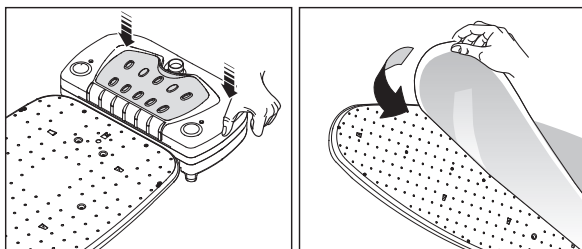
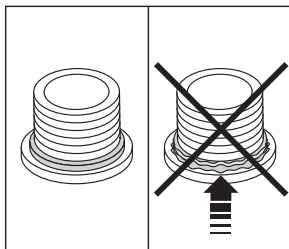
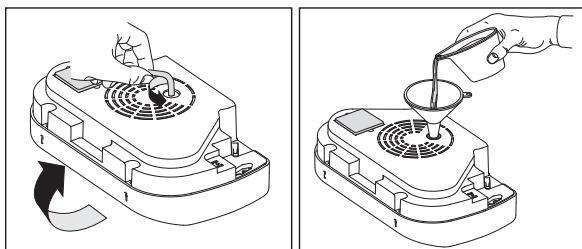
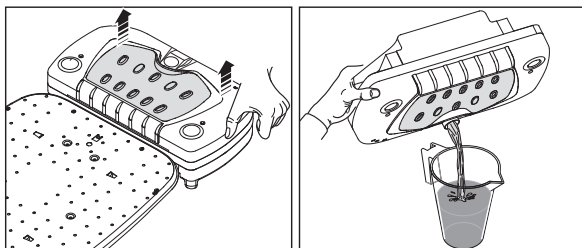
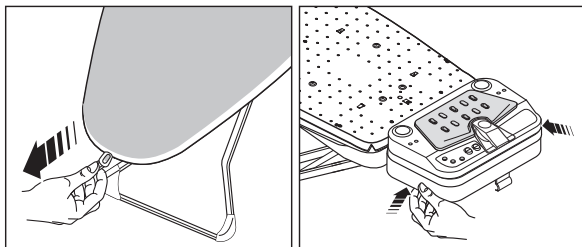
- **Antes de atornillar el tapón de descarga verificar eventuales roturas/ deformaciones de los adornos, despues de esto, asegurar el tapón que quede totalmente fijado.**

Para colocar la caldera extraíble, proceder de la siguiente forma:

G- Apoyar de forma perpendicular la caldera extraíble y hacer una ligera presión hacia abajo, hasta que la caldera extraíble y la base de la mesa se acoplen perfectamente.

H- Atornillar de nuevo los dos tornillos para la fijación de la caldera extraíble.

I- Colocar otra vez la funda en la mesa de planchar.



8. Mantenimiento

Importante: Nunca vierta detergentes o decalcificantes de cualquier tipo en el generador. No lleve a cabo operaciones de mantenimiento mientras el generador de vapor esté bajo presión. Haga el mantenimiento únicamente cuando el aparato esté desconectado y se haya enfriado completamente.

Cambiar la funda de IB 35 ACTIVE

Con el uso la funda se gasta y debe ser substituida. **Debido a precauciones de seguridad (superficie de la tabla calentada) y para garantizar una perfecta funcionalidad, recomendamos utilizar sólo fundas originales.**

Fundas revestidas (por ejemplo, un revestimiento expanso en el lado inferior de la funda o un "revestimiento argentado" en el lado superior) no son idóneos para el presente aparato y pueden producir un sobrecalentamiento. La funda está disponible en nuestros Centros de asistencia técnica autorizados.

Advertencia:

En el caso de averías, si el aparato tuviera defectos, o si sospechara un daño debido a una caída, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente en un Centro de Asistencia Técnico autorizado.

Reparaciones efectuadas por personal no calificado pueden causar peligro para el usuario. El fabricante no es responsable en el caso de daños producidos por reparaciones efectuadas por personal no calificado. En este caso la garantía pierde automáticamente su validez.

Smaltimento delle apparecchiature obsolete
Disposal of your old appliance
Entsorgung von Altgeräten
Élimination des appareils électriques et électroniques
Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos
Eliminação do seu antigo aparelho



IT

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

1. Quando su n prodotto è riprodotto il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

FR

Élimination des appareils électriques et électroniques

1. Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujéti à la Directive européenne 2002/96/EC.
2. Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.
3. La bonne élimination des appareils électriques et électroniques contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.
4. Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.

UK

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.
3. Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ES

Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos

1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que este se acoge a la Directiva 2002/96/EC.
2. Los aparatos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, sino a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
3. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
4. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

DE

Entsorgung von Altgeräten.

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
3. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamts oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

PT

Eliminação do seu antigo aparelho

1. Quando este símbolo de caixote do lixo com uma cruz em cima estiver afixado a um produto, significa que o produto se encontra abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico através de pontos de recolha designados para o efeito pelo governo ou pelas autoridades locais.
3. A eliminação correcta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.



EUROFLEX srl
via dei Colli, 153
31058 Susegana (TV) Italy
tel. ++39.0438.661711 - fax. ++39.0438.661712
[http: www.euroflex.tv](http://www.euroflex.tv)
E-MAIL: euroflex@euroflex.tv

Cod. 6811692.3 10/09